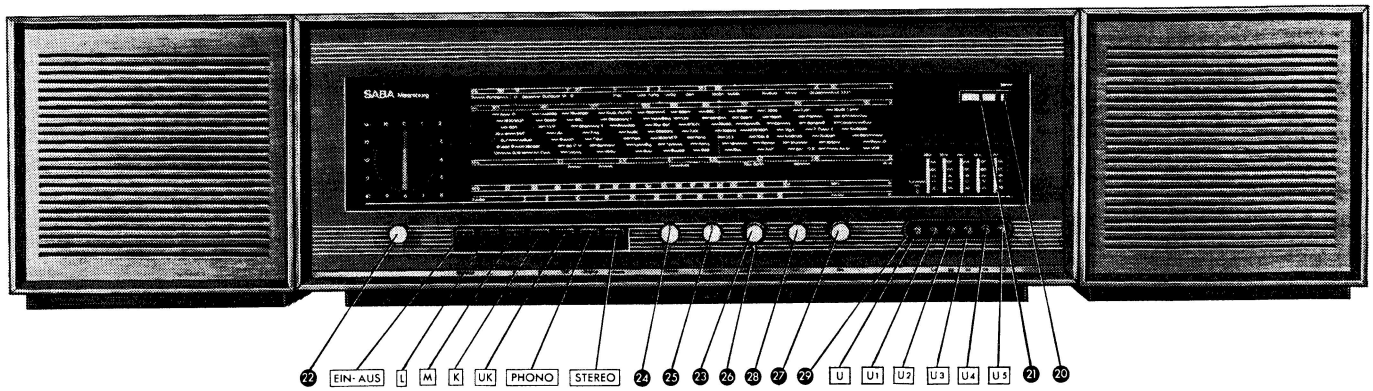
SABA Service-Instruction

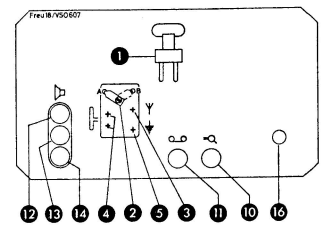
SABA

Meersburg 19 Stereo

R 107



1	Gehäuse-Dipol	Cabinet dipole	Dipôle incorporé
2	Antennenschalter	Antenna switch	Commutateur antenne
3	Hochantenne (KML)	Outdoor antenna (AM)	Antenne extérieure (OC, PO, GO)
4	UKW-Dipol	FM dipole	Dipôle OUC
5	Erde	Ground	Terre
10	Plattenspieler	Record player	Tourne disques
11	Tonbandgerät	Tape recorder	Enregistreur de bande
12	Zweit-Lautsprecher	Extension speaker	HP. extérieur
13	Stereo-Lautsprecher rechts	Stereo speaker right	HP. stéréo droite
14	Stereo-Lautsprecher links	Stereo speaker left	HP. stéréo gauche
16	Netzspannungswähler	Voltage selector	Sélecteur de tension
20	Stereo-Anzeige	Stereo indicator	Indicateur stéréo
21	Abstimmanzeige	Tuning indicator	Indicateur syntonisation
22	Peilantenne	Directional antenna	Antenne directionelle
23	Lautstärke-Regler	Volume control	Réglage de volume
24	Baß-Regler	Bass control	Réglage des basses
25	Höhen- und Bandbreite-Regler	Treble and bandwidth control	Réglage des aigus et largeur de bande
26	Balance-Regler	Balance control	Réglage de balance
27	Senderwahl UKW	Station tuning FM	Syntonisation OUC
28	Senderwahl KML	Station tuning AM	Syntonisation OC, PO, GO
29	UKW-Automatic	FM-Automatic	OUC-Automatique



Inhalt

Technische Daten	2
Röhrenlageplan	2
Abgleichanleitung	3 - 5
Ersatzteilliste	6 - 7
Skalenantrieb	8
Ersatzteil-Lagepläne	9 - 13
Gedruckte Schaltungen	14 - 16
Schaltbild	17 - 18

Contents

Technical data	2
Tube Layout	2
Alignment instructions	3 - 5
Spare parts list	6 - 7
Dial cord drive	8
Layout of spare parts	9 - 13
Printed circuit	14 - 16
Schematic diagramm	17 - 18

Sommaire

Caractéristiques techniques	2
Disposition des tubes	2
Instruction d'alignement	3 - 5
Liste des pièces détachées	6 - 7
Entraînement cadran	8
Disposition des éléments	9 - 13
Circuits imprimés	14 - 16
Schéma de principe	17 - 18

Technische Daten

Netzanschluß
120 V~, 220 V~, 50 - 60 Hz, 70 W

Röhren, Halbleiter
EF 89, ECH 81, EBF 89, ECC 83, 2 x ECLL 800, EMM 803, AF 109 R, 2 x AF 106, AF 121, 2 x AA 119, 4 x BA 110 G, 9687, 2 x AA 135, AA 113, E 15 C 30, B 250 C 135
Stereo-Decoder
5 x AF 126 S, 11 x AA 119

Skalenbeleuchtung
2 Lampen 7 V, 0,3 A (E 10)

Netzsicherung
T 0,4 A für 220 V
T 0,7 A für 120 V

Kreise
FM 12
AM 6

Wellenbereiche

UKW	87	— 104	MHz
KW	5,91	— 6,24	MHz
		(49 m-Band)	
MW	510	— 1630	kHz
LW	140	— 350	kHz

Zwischenfrequenz
FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Ausgangsleistung
Mono: 14 W (Spitzenleistung)
Stereo: 2 x 7 W (Spitzenleistung)

Lautsprecher
2 x 20 cm ⌀, (je Lautsprecherbox 1 x 20 cm ⌀)

Stereo-Rundfunk
SABA Stereo-Decoder E 16

Gehäusemaße

	Steuergerät	Lautsprecher
Breite	64,5 cm	23,5 cm
Höhe	24 cm	24 cm
Tiefe	22 cm	22 cm

Gewicht (mit Decoder)
15 kg netto mit Lautsprechern
18 kg brutto mit Lautsprechern

Besonderheiten
Automatische Scharfabstimmung auf UKW
Drehbare Ferritantenne.
6 UKW-Programmtasten.
UKW-Diodenabstimmung.
Bandbreite-Regler.

Änderungen vorbehalten!

Technical Data

Power source
120 v~, 220 v~, 50 - 60 cps., 70 w

Tubes, semi-conductors
EF 89, ECH 81, EBF 89, ECC 83, 2 x ECLL 800, EMM 803, AF 109 R, 2 x AF 106, AF 121, 2 x AA 119, 4 x BA 110 G, 9687, 2 x AA 135, AA 113, E 15 C 30, B 250 C 135
Stereo-Decoder
5 x AF 126 S, 11 x AA 119

Dial lighting
2 bulbs 7 v., 0.3 a. (E 10)

Power fuse
0.4 a for 220 v.
0.7 a for 120 v.

Circuits
FM 12
AM 6

Wave bands

FM	87	— 104	Mc
SW	5.91	— 6.24	Mc
		(49 m band)	
MW	510	— 1630	Kc
LW	140	— 350	Kc

Intermediate frequency
FM 10.7 Mc
AM 460 Kc

Power output
Mono: 14 w. (peak power)
Stereo: 2 x 7 w. (peak power)

Loudspeakers
2 x 8" dia.

Stereo decoder
SABA Stereo-Decoder E 16

Cabinet dimensions

	Tuner	Speaker
Width	25½"	9¼"
Height	9½"	9½"
Depth	8½"	8½"

Weight (decoder included)
33 lbs. net with speakers
39½ lbs. gross with speakers

Specialities
AFC on FM band
Directional antenna.
6 preset station buttons on FM.
Diodes assisted FM tuning.
Bandwidth control

Subject to changes!

Caractéristiques techniques

Secteur
120 V~, 220 V~, 50 - 60 Hz, 70 W

Tubes, semi-conducteurs
EF 89, ECH 81, EBF 89, ECC 83, 2 x ECLL 800, EMM 803, AF 109 R, 2 x AF 106, AF 121, 2 x AA 119, 4 x BA 110 G, 9687, 2 x AA 135, AA 113, E 15 C 30, B 250 C 135
Décodeur-stéréo
5 x AF 126 S, 11 x AA 119

Ampoules de cadran
2 ampoules 7 V, 0,3 A (E 10)

Fusible
0,4 A lent à 220 V
0,7 A lent à 120 V

Circuits
FM 12
AM 6

Gammes d'ondes

OUC	87	— 104	MHz
OC	5,91	— 6,24	MHz
		(bande de 49 m)	
PO	510	— 1630	kHz
GO	140	— 350	kHz

Fréquence intermédiaire
FM 10,7 MHz
AM 460 kHz

Puissance de sortie
Mono: 14 W (puissance de crête)
Stéréo: 2 x 7 W (puissance de crête)

Haut-parleurs
2 x 20 cm diamètre

Décodeur stéréo
SABA Stereo-Decoder E 16

Dimensions

	Tuner	Baffle
Largeur	64,5 cm	23,5 cm
Hauteur	24 cm	24 cm
Profoundeur	22 cm	22 cm

Poids (avec décodeur)
15 kg net avec baffles
18 kg brut avec baffles

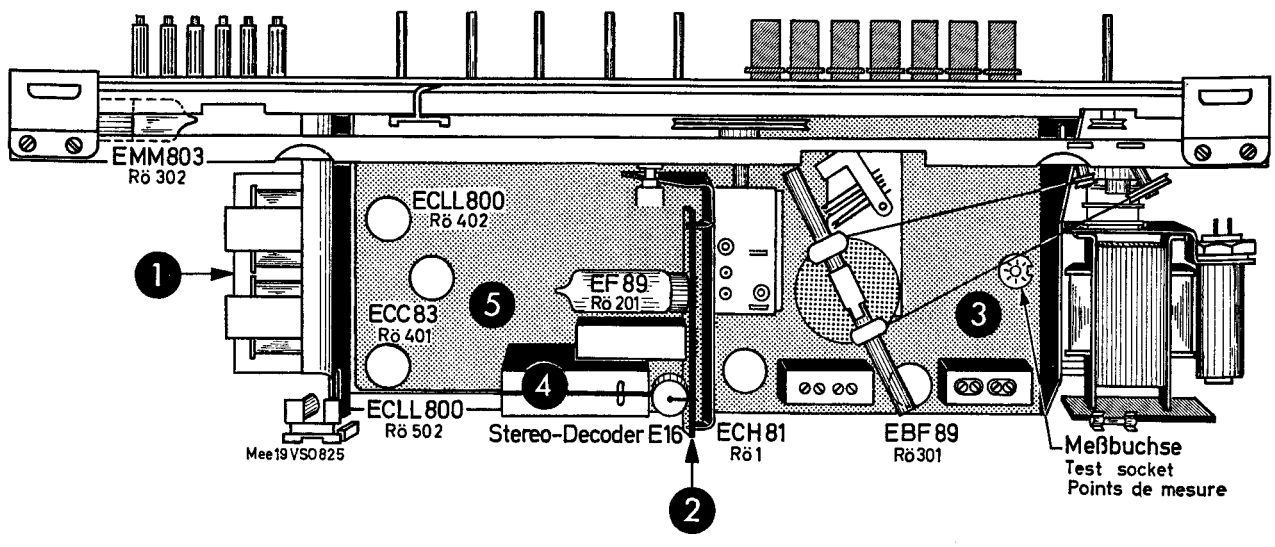
Particularités
Accord automatic en OUC
Antenne directionelle
6 touches à programme préselectioné sur OUC.
Présélection de programmes en OUC avec diodes.
Control de la largeur de bande.

Modifications réservées!

Röhrenlageplan

Tube Layout

Disposition des tubes



Abgleichanleitung

Stereo-Decoder

Normalerweise muß der Decoder nur abgeglichen werden, wenn frequenzbestimmende Teile ausgewechselt wurden. Nach längerer Betriebszeit ist lediglich L 3 auf maximale Übersprechdämpfung zu justieren. Das kann nach Gehör während einer Testsendung des Rundfunksenders erfolgen (möglichst bei 1 kHz):

1) Rundfunkgerät mit Decoder mindestens 15 Minuten auf UKW warmlaufen lassen. Gerät genau auf UKW-Sender abstimmen.
2) Lautsprecher-Ausgang des modulierten Kanals kurzschließen.
3) L 3 auf NF-Minimum des unmodulierten Kanals abgleichen.
4) Gerät auf Mono schalten und bei Stereo-Empfang (Eingangsspannung etwa 100 μV) P 302 (auf dem Empfänger-Chassis) so einstellen, daß das Stereo-Anzeigefeld des Magischen Bandes gerade voll ausgesteuert ist.

Zum vollständigen Abgleich Decoder an Stromversorgung (18 V, 6,5 mA) anschließen.

L 1

Meßsender an Eingang (I) und HF-Röhrenvoltmeter an Meßpunkt ◇1 anschließen.

Tiefpaßfilter mit L 1 auf Minimum am RVM bei 114 kHz abgleichen.

L 2, L 3, L 5

a) Stereo-Generator an Eingang (I) legen (19 kHz-Signal 150 mVeff; Composite-Signal 1 kHz links, 1,4 Vss; Preemphasis: 50 μs.
b) Gleichspannungs-Röhrenvoltmeter (10 Volt-Bereich) an Anschluß IV legen.
c) Oszillograf an Anschluß VIII legen (Ausgang linker Kanal).

1) P 2 an Rechtsanschlag, P 1 in Mittelstellung bringen.
2) L 2, L 3 und L 5 auf Maximum am RVM abgleichen.
3) L 3 auf maximale Übersprechdämpfung am Oszillografen abgleichen.
4) P 2 auf maximale Übersprechdämpfung am Oszillografen abgleichen.
5) Kontrolle mit Composite-Signal 1 kHz rechts (Oszillograf an Anschluß VI). Ist die Differenz größer als 3 dB, muß P 1 so justiert werden, daß noch etwa ein Viertel der Differenz bestehen bleibt.
6) P 2 auf maximale Übersprechdämpfung abgleichen.
7) Gegebenenfalls 5) und 6) wiederholen.

Decoder in Empfänger einsetzen. HF-Ausgang des Stereo-Generators an Dipol-Buchsen, NF-Voltmeter an Ausgang legen.

8) L 3 auf maximale Übersprechdämpfung abgleichen.
9) Ist der Unterschied des Übersprechens „links nach rechts" gegenüber „rechts nach links" größer als 3 dB, so muß Punkt 4) bis 6) wiederholt werden. Die Kontrolle erfolgt jetzt an den Lautsprecher-Ausgängen.

Alignment Instructions

Stereo decoder

Normally, only after frequency-determining components have been repleaced it will be necessary to realign the decoder. After a long period of operation, the L 3 should be aligned for maximum cross-talk attentuation. This can be done aurally during a test transmission of a broadcasting station (optimum audio frequency 1 Kc):

1) Switch on the receiver with decoder to VHF/FM. Let the set warm up for at least 15 minutes and then tune accurately to the VHF transmitter.
2) Short-circuit the speaker output of the modulated channel.
3) Align the L 3 for minimum audio output from the unmodulated channel.
4) Switch the set to mono, and with a stereo output signal (approx. 100 μV input voltage) adjust the P 302 (on the receiver chassis) until the stereo tuning indicator bands just meet.

To realign the decoder completely, connect to 18 v power supply (current drain 6.5 ma).

L 1

Connect the signal generator to input (I) and HF-VTVM to test point ◇1 .

Signal generator on 114 Kc; align L 1 (low-pass filter) for minimum VTVM reading.

L 2, L 3, L 5

a) Connect stereo signal generator to input (I) (19 Kc 150 mv RMS; composite signal 1 Kc left, 1.4 vpp; preemphasis 50 μsec).
b) Connect DC-VTVM (10 v range) to point IV.
c) Connect oscilloscope to Point VIII (output, left channel).

1) Turn P 2 fully to right and set P 1 to centre of range.
2) Align L 2, L 3 and L 5 for maximum on VTVM.
3) Align L 3 for maximum cross-talk attentuation as displayed on oscilloscope.
4) Adjust P 2 for maximum cross-talk attentuation as displayed on oscilloscope.
5) Check with composite signal 1 Kc right (oscilloscope connected to point VI). If the difference is greater than 3 db, adjust P 1 until the difference is reduced to approximately a quarter of its original value.
6) Readjust P 2 for maximum cross-talk attenuation.
7) If necessary, repeat 5) and 6).

Fit decoder in receiver. Connect the stereo signal generator to the dipole socket and the outputmeter to the output.

8) Align L 3 for maximum cross-talk attenuation.
9) If between "left to right" and "right to left" the difference in cross-talk attenuation exceeds 3 db, repeat steps 4) to 6). Now check at speaker outputs.

Instruction d'alignement

Décodeur stéréo

Normalement, un réglage du décodeur n'est nécessaire que si des pièces influent directement sur la fréquence ont été remplacées. Après un fonctionnement intensif et de longue durée, seul le réglage de L 3 devient nécessaire. Ce réglage s'effectue afin d'obtenir la plus petite diaphonie et se fait par contrôle auditif lors d'une émission-test de l'émetteur (de préférence à 1 kHz).

1) Laisser chauffer l'appareil-récépteur avec le décodeur pendant au moins 15 minutes. Procéder à l'accord exact sur l'émetteur FM.
2) Court-circuiter la sortie haut-parleur du canal modulé.
3) Régler L 3 au minimum BF du canal non modulé.
4) Commuter l'appareil en mono et lors d'une réception stéréo (tension antenne environ 100 μV) régler P 302 (sur châssis récepteur) afin que l'indicateur stéréo est juste fermé.

Pour un réalignement complet, brancher le décodeur sur l'alimentation (18 V, 6,5 mA).

L 1

Brancher générateur à l'entrée (I) et un voltmètre électronique HF au point de mesure ◇1.

Régler le filtre passebas par L 1 pour obtenir le minimum sur le voltmètre à 114 kHz.

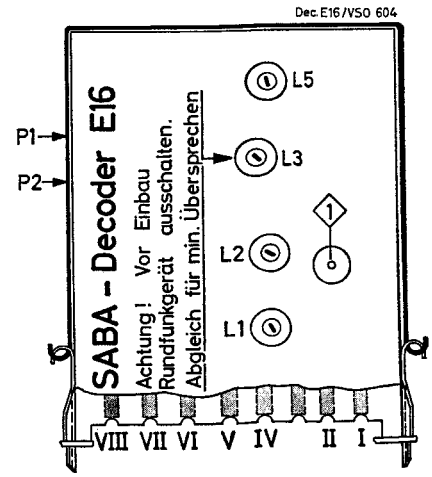
L 2, L 3, L 5

a) Générateur stéréo sur entrée (I). Signal composite 19 kHz 150 mV eff., 1 kHz à gauche, 1,4 Vcc, préaccentuation 50 μs.
b) Voltmètre à lampe continu (gamme 10 V) sur connexion IV.
c) Oscillographe sur connexion VIII (sortie canal de gauche).

1) P 2 sur butée de droite, P 1 en position médiane.
2) Régler L 2, L 3 et L 5 au maximum sur voltmètre.
3) Régler L 3 à diaphonie minimum sur l'oscillographe.
4) Régler P 2 à diaphonie minimum sur l'oscillographe.
5) Contrôle par signal composite 1 kHz à droite — oscillographe sur sortie VI —. Lors que la différence est plus grande que 3 dB ajuster P 1 de sorte qu'il reste encore un quart de la différence.
6) Régler P 2 sur diaphonie minimum.
7) Le cas échéant, répéter les opérations 5) et 6).

Monter le décodeur dans le récepteur. Brancher la sortie HF du générateur stéréo sur entrée dipôle et un voltmètre BF à la sortie.

8) Régler L 3 sur diaphonie minimale.
9) Lorsque la diaphonie de gauche à droite par rapport à celle de droite à gauche est plus grande que 3 dB, répéter les opérations 4) à 6). Le contrôle se fait maintenant sur la sortie haut-parleur.



Abgleichanleitung

Abgleich des AM-Teiles

a) Automatische Schwundregelung durch Anlegen einer niederohmigen Spannungsquelle (z. B. Taschenlampen-Batterie) von ca. 4,5 Volt an die Meßbuchsen R (—) und Y (+) ausschalten.
b) NF-Voltmeter an Ausgang anschließen.
c) Höhenregler auf Linksanschlag stellen.

ZF-Abgleich 460 kHz

a) Drucktaste M drücken.
b) Meßsender (30% ampl. mod.) über 10 nF an das Steuergitter der ECH 81 legen.

Achtung! Durch Linksdrehen der Kopplungsschraube wird die Kopplung der Filter verkleinert (unterkritisch), durch Rechtsdrehen vergrößert (überkritisch).

Filter IV

1) Kopplung mit K 384/5 unterkritisch einstellen.
2) Beide Kreise mit L 384 und L 385 auf Maximum abgleichen.
3) Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
4) Kopplung mit K 384/5 kritisch einstellen (max. Ausgangsspannung).

Filter III

1) Kopplung mit K 83/5 unterkritisch einstellen.
2) Beide Kreise mit L 83 und L 85 auf Maximum abgleichen.
3) Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
4) Kopplung mit K 83/5 kritisch einstellen (max. Ausgangsspannung).

ZF-Sperre 460 kHz

1) Meßsender über künstliche Antenne (200 pF und 400 Ohm in Serie) an Antennen-Buchse legen.
2) Drucktaste L drücken.
3) ZF-Sperre mit L 1 auf Minimum abgleichen.

Oszillator- und Vorkreisabgleich

Kontrolle: Zeigerrechtsanschlag muß mit der Skalenendmarke übereinstimmen; dabei muß der Rotor des Drehkos bündig im Stator stehen.
Meßsender über künstliche Antenne an Antennen-Buchse legen.

1a) Drucktaste K drücken. Bei 6 MHz L 11 (Osz.) und L 4 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
1b) Bei 6,08 MHz Spiegelfrequenzsperre (Spiegelfrequenz ca. 7 MHz) mit L 2 auf Minimum abgleichen.
2a) Ferrit-Antenne einschalten und Meßsender mittels eines Ferritstabes oder einer Spule lose auf die Ferrit-Antenne koppeln. Drucktaste M drücken. Bei 570 kHz L 13 (Osz.) und L 6 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
2b) Bei 1520 kHz C 24 (Osz.) und C 8 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.
2c) Erforderlichenfalls 2a) und 2b) wiederholen.
2d) Ferrit-Antenne ausschalten und Meßsender über künstliche Antenne an Antennen-Buchse legen. Bei 570 kHz Ferritantennen-Ersatzspule L 21 auf Maximum abgleichen.
3 Drucktaste L drücken. Bei 190 kHz L 15 (Osz.) und L 8 (Vorkr.) auf Maximum abgleichen.

Abgleich des FM-Teiles

a) Taste UK und Taste U drücken. Automatic ausschalten.
b) Röhrenvoltmeter (10-Volt-Bereich) an die Meßbuchsen X und X' anschließen.
c) Mikroampere-Meter mit Nullpunkt in der Mitte in Serie mit 100 k an die Meßbuchsen Z und Y anschließen.
d) Regler P 201 so einstellen, daß zwischen Punkt 10 (+) und 7 (—) des UKW-Teiles 3,5 V stehen.

ZF-Abgleich 10,7 MHz

Meßsender (unmoduliert, Ausgangskabel abgeschlossen) über 1 nF an Emitter T 103 (Meßpunkt ZF) und Masse legen. L 102, L 105 soweit verstimmen, daß die Rauschspannung am Voltmeter verschwindet (Empfänger soll dabei auf 95 MHz stehen).

Filter IV (Ratiofilter)

1) Mit K 381/3 Filter entkoppeln.
2) Primärkreis mit L 381 auf Maximum abgleichen.
3) Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter abgleichen.

Filter III

1) Kopplung mit K 81/2 unterkritisch einstellen.
2) Beide Kreise mit L 81 und L 82 auf Maximum abgleichen.
3) Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
4) Kopplung mit K 81/2 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

Filter II

1) Kopplung mit K 202/3 unterkritisch einstellen.
2) Beide Kreise mit L 202 und L 203 auf Maximum abgleichen.
3) Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.
4) Kopplung mit K 202/3 kritisch einstellen (max. Spannung am Voltmeter).

Filter Ia + Ib

1) L 111 (im UKW-Teil) auf Maximum abgleichen.
2) L 201 (auf der ZF-Platte) auf Maximum abgleichen.
3) Erforderlichenfalls 1) und 2) wiederholen.

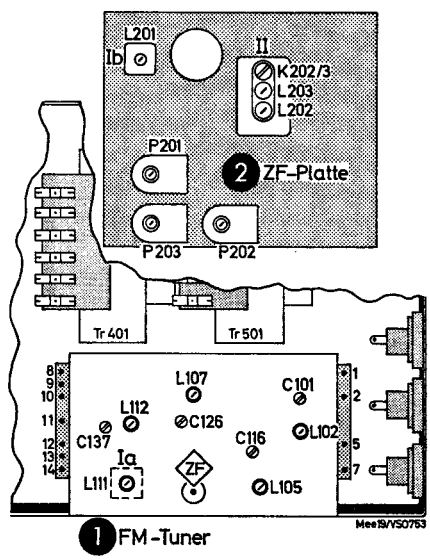
Filter IV (Ratiofilter)

Meßsender jetzt frequenzmodulieren (Hub ca. 20 kHz). Die Spannung an den Meßbuchsen X-X' soll etwa 10 V betragen.

1) Kopplung mit K 381/3 vergrößern, bis die NF-Spannung am Ausgang vom Maximum aus 10% gefallen ist.
2) Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter nachgleichen.
3) Primärkreis mit L 381 auf Maximum am Voltmeter nachgleichen.

Meßsender jetzt 30% amplitudenmodulieren.

4) P 301 auf NF-Minimum abgleichen.
5) Primärkreis mit L 381 auf Maximum nachgleichen.
6) Sekundärkreis mit L 383 auf Nulldurchlauf am Mikroampere-Meter nachgleichen.



Abgleich des FM-Tuners

1) Voltmeter an Punkt 9 (+) und Masse legen.
2) Bei 105 MHz (Empfängerabstimmung auf Rechtsanschlag) mit P 202 so einstellen, daß zwischen Punkt 9 (+) und Masse 40 V stehen.
3) Bei 87 MHz (Empfängerabstimmung auf Linksanschlag) mit P 203 so einstellen, daß zwischen Punkt 9 (+) und Masse 3 V stehen.
4) Bei 95 MHz mit P 7 so einstellen, daß zwischen Punkt 9 (+) und Masse 8,2 V stehen.
5) Erforderlichenfalls 2), 3) und 4) wiederholen.

UKW-Meßsender an Dipolbuchsen legen.

1a) Bei 90 MHz L 112 (Osz.) und L 107, L 105, L 102 auf Maximum abgleichen.
1b) Bei 101 MHz C 137 (Osz.) und C 126, C 116, C 101 auf Maximum abgleichen.
1c) Erforderlichenfalls 1a) und 1b) wiederholen.
1d) Bei 95 MHz mit P 7, wenn nötig, Eichung korrigieren.

Stereo-Anzeige

Gerät auf Mono schalten und bei Stereo-Empfang (Eingangsspannung etwa 100 μV) P 302 so einstellen, daß das Stereo-Anzeigefeld des Magischen Bandes gerade voll ausgesteuert ist.

Alignment Instructions

AM Alignment

a) Cut out AVC by applying about 4.5 volts from a low-resistance battery to test points R (—) and Y (+).
b) Connect output meter to the output.
c) Turn treble control to left stop.

460 Kc IF Alignment

a) Press button M.
b) Connect signal generator (30% ampl. mod.) through a 0.01 mf. capacitor to control grid of mixer tube ECH 81.

Attention! The coupling of the IF transformers is decreased (subcritical) by turning the screw counter-clockwise and increased (hypercritical) by turning it clockwise.

IF Transformer IV

1) Adjust coupling subcritical with K 384/5.
2) Adjust both circuits with L 384 and L 385 to max.
3) If necessary repeat 1) and 2).
4) Adjust coupling critical with K 384/5 (max. output).

IF-Transformer III

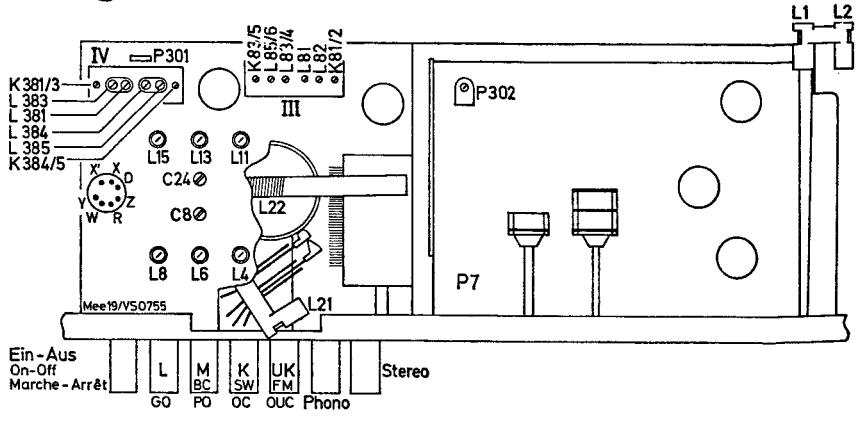
1) Adjust coupling subcritical with K 83/5.
2) Adjust both circuits with L 83 and L 85 to max.
3) If necessary repeat 1) and 2).
4) Adjust coupling critical with K 83/5 (max. output).

IF Trap 460 Kc

1) Connect signal generator through dummy antenna (200 mmf. and 400 ohms in series) to antenna socket.
2) Press button L.
3) Adjust IF trap with L 1 to min.

Alignment of Oscillator and Preselection

Check: with pointer stop on right, pointer must be at corresponding point on the dial. The rotor of the variable capacitor must be flush in the stator.



Connect signal generator through dummy antenna to antenna socket.

1a) Press button K. At 6 Mc adjust L 11 (osc.) and L 4 (ant.) to max.

1b) At 6.08 Mc adjust image trap (image freq. about 7 Mc with L 2 to min.

2a) Switch on ferrite antenna. Couple signal generator loosely to ferrite antenna by means of a ferrite rod or a coil. Press button M. At 570 Kc adjust L 13 (osc.) and L 6 (ant.) to max.

2b) At 1520 Kc adjust C 24 (osc.) and C 8 (ant.) to max.

2c) If necessary repeat 2a) and 2b).

2d) Switch off ferrite antenna. Connect signal generator through dummy antenna to antenna socket. At 570 Kc adjust L 21 to max.

3) Press button L. At 190 Kc adjust L 15 (osc.) and L 8 (ant.) to max.

FM Alignment

a) Press button UK and button U. Switch off automatic.

b) Connect VTVM (10 volts full scale reading) to test points X and X'.

c) Connect zero-centre microamperemeter in series with 100 kiloohm to test points Z and Y.

d) Set potentiometer P 201 so that a voltage of 3,5 v ist between point 10 (+) and point 7 (—) on FM-Tuner.

IF Alignment 10,7 Mc

Connect signal generator (unmodulated, output cable matched) through 1000 mmf. to emitter T 103 (testpoint ZF) and chassis. Detune L 102, L 105 until the noise voltage disappears on the voltmeter (for this set receiver to 95 Mc.).

IF Transformer IV (Ratio Detector)

1) Adjust coupling subcritical with K 381/3.
2) Adjust primary circuit with L 381 to max.
3) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microamperemeter.

IF Transformer III

1) Adjust coupling subcritical with K 81/2.
2) Adjust both circuits with L 81 and L 82 to max.
3) If necessary repeat 1) and 2).
4) Adjust coupling critical with K 81/2 (max. on voltmeter).

IF Transformer II

1) Adjust coupling subcritical with K 202/3.
2) Adjust both circuits with L 202 and L 203 to max.
3) If necessary repeat 1) and 2).
4) Adjust coupling critical with K 202/3 (max. on voltmeter).

IF Transformer Ia + Ib

1) Adjust with L 111 to max.
2) Adjust with L 201 to max.
3) If necessary repeat 1) and 2).

IF Transformer IV (Ratio Detector)

Signal generator must now be freq. mod. (freq. deviation about 20 Kc). Voltage between test points X and X' should be about 10 volts.

1) Tighten coupling with K 381/3 until the audio voltage at the output has fallen 10% below max.
2) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microamperemeter.
3) Adjust primary circuit with L 381 to max.

Signal generator must now be 30% ampl. mod.

4) Adjust P 301 to min. audio voltage.
5) Adjust primary circuit with L 381 to max.
6) Adjust secondary circuit with L 383 to zero on microamperemeter.

Alignment of the FM-Tuner

1) Voltmeter between point 9 (+) and chassis.
2) At 105 Mc set potentiometer P 202 so that a voltage of 40 v ist between point 9 (+) and chassis.
3) At 87 Mc set potentiometer P 203 so that a voltage of 3 v ist between point 9 (+) and chassis.
4) At 95 Mc set potentiometer P 7 so that a voltage of 8,2 v is between 9 (+) and chassis.
5) If necessary repeat 2), 3) and 4).

Connect VHF signal generator to dipole sockets.

1a) At 90 Mc. adjust L 112 (osc.) and L 107, L 105, L 102 to max.

1b) At 101 Mc. adjust C 137 (osc.) and C 126, C 116, C 101 to max.

1c) If necessary repeat 1a) and 1b).

1d) If necessary repeat 4).

Stereo-Indicator

Switch the set to mono, and with a stereo output signal (approx. 100 μV input voltage) adjust the P 302 until the stereo tuning indicator bands just meet.

Alignement de la partie AM

a) Mettre hors circuit le circuit CAG en appliquant une tension d'environ 4,5 V et provenant d'une source à faible impédance (par exemple une pile de lampe de poche) sur les points de mesure R (—) et Y (+).

b) Brancher voltmètre BF à la sortie du récepteur.

c) Tourner la commande des aigus vers la butée de gauche.

Alignement F. I. 460 kHz

a) Enfoncer la touche M.

b) Attaquer la grille de commande de l'ECH 81 avec un générateur (460 kHz, 30% modulation d'amplitude) à travers une capacité de 10 nF.

Attention! En tournant la vis de couplage vers la gauche on diminue le couplage des filtres: on augmente le couplage en tournant la vis vers la droite.

Filtre IV

1) Régler le couplage en-dessous du point critique avec K 384/5.
2) Régler les circuits L 384 et L 385 au maximum.
3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
4) Régler le couplage au point critique par K 384/5 (tension de sortie maximum).

Filtre III

1) Régler le couplage en-dessous du point critique avec K 83/5.
2) Régler les circuits L 83 et L 85 au maximum.
3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
4) Régler le couplage au point critique par K 83/5 (tension de sortie maximum).

Filtre F. I. 460 kHz

1) Attaquer la douille d'antenne par le générateur à travers une antenne artificielle (200 pF et 400 ohm en série).
2) Enfoncer la touche L.
3) Régler le filtre F. I. par L 1 au minimum de sortie.

Alignement des circuits oscillateur et accord

Contrôle: L'aiguille doit correspondre en fin de course vers la droite avec la marque de fin d'echelle du cadran. A ce moment, les lames mobiles du condensateur variable doivent être complètement rentrées.

Brancher le générateur à travers l'antenne artificielle à la douille d'antenne.

1a) Enfoncer la touche K. Régler L 11 (oscillateur) et L 4 (circuit accord) au maximum à 6 MHz.

1b) Régler au minimum le filtre frequence image à 6.08 MHz (frequence image env. 7 MHz).

2a) Mettre en service le cadre et coupler le générateur d'une manière lâche au cadre par un battonet ferrite ou une boucle. Enfoncer la touche M. Régler L 13 (oscillateur) et L 6 (circuit d'accord) au maximum sur 570 kHz.

2b) Régler C 24 (oscillateur) et C 8 (circuit d'accord) au maximum sur 1520 kHz.

2c) Si nécessaire, répéter les opérations 2a) et 2b).

2d) Mettre le cadre hors service. Attaquer l'entrée antenne par le générateur à travers l'antenne artificielle. Régler L 21 au maximum sur 570 kHz.

3) Enfoncer la touche L. Régler L 15 (oscillateur) et L 8 (circuit accord) au maximum sur 190 kHz.

Alignement de la partie FM

a) Enfoncer la touche UK et la touche U. Arrêter l'automatique.

b) Brancher un voltmètre à lampes (gamme de mesure 10 V) aux points de mesure X et X'.

c) Brancher un microampèremètre à zéro central en série avec 100 kiloohm aux points de mesure Z et Y.

d) Régler P 201 de façon qu'entre point 10 (+) et 7 (—) il y aura 3,5 V.

Alignement F. I. 10,7 MHz

Brancher le générateur (non modulé, câble de sortie fermé) à travers 1 nF au point de mesure ZF et la masse. Dérégler L 102, L 105 jusqu'à ce que la tension de souffle disparait au voltmètre (accord du récépteur sur 95 MHz).

Filtre IV (Détecteur)

1) Découpler par K 381/3.
2) Régler le primaire au maximum sur le voltmètre par L 381.
3) Régler le secondaire par L 383 pour obtenir zéro sur le microampèremètre.

Filtre III

1) Régler le couplage en-dessous du point critique par K 81/2.
2) Régler les deux circuits au maximum au voltmètre par L 81 et L 82.
3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
4) Régler le couplage au point critique par K 81/2 (tension max. au voltmètre).

Filtre II

1) Régler le couplage en-dessous du point critique par K 202/3.
2) Régler les deux circuits au maximum par L 202 et L 203.
3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).
4) Régler le couplage par K 202/3 au point critique (tension max. au voltmètre).

Filtre Ia + Ib

1) Régler par L 111 au maximum.
2) Régler par L 201 au maximum.
3) Si nécessaire, répéter les opérations 1) et 2).

Filtre IV (Détecteur)

Générateur modulé en fréquence (excursion environ 20 kHz). La tension sur les points de mesure X-X' doit être le l'ordre de 10 V.

1) Augmenter le couplage par K 381/3 pour que la tension de sortie BF tombe de 10% par rapport à la tension maximum.
2) Parfaire le réglage du secondaire par L 383 pour obtenir le zéro sur le microampèremètre.
3) Parfaire le réglage du primaire par L 381 pour obtenir le maximum sur le voltmètre.

Moduler maintenant le générateur en amplitude à 30%.

4) Parfaire P 301 pour un minimum de la tension BF de sortie.
5) Parfaire le réglage du primaire par L 381 (maximum au voltmètre).
6) Régler le secondaire par L 383 pour obtenir le zéro au microampèremètre.

Alignement du bloc HF-FM

1) Mettre voltmètre à lampes au point 9 (+) et la masse.
2) Régler à 105 MHz P 202 de façon qu'entre 9 (+) et la masse il y aura 40 V.
3) Régler à 87 MHz P 203 de façon qu'entre point 9 (+) et la masse il y aura 3 V.
4) Régler à 95 MHz P 7 qu'entre point 9 (+) et la masse il y aura 8,2 V.
5) Si nécessaire, répéter les opérations 2), 3) et 4).

Brancher le générateur sur les douilles d'antenne (dipôle).

1a) Régler au maximum à 90 MHz L 112 (oscillateur) et L 107, L 105, L 102.

1b) Régler au maximum à 101 MHz C 137 (oscilateur) et C 126, C 116, C 101.

1c) Si nécessaire, répéter les opérations 1a) et 1 b).

1d) Si nécessaire, répéter le opération 4).

Indicateur-Stereo

Commuter l'appareil en mono et lors d'une réception stéréo (tension antenne environ 100 μV) régler P 302 afin que l'indicateur stéréo est juste fermé.

Ersatzteilliste

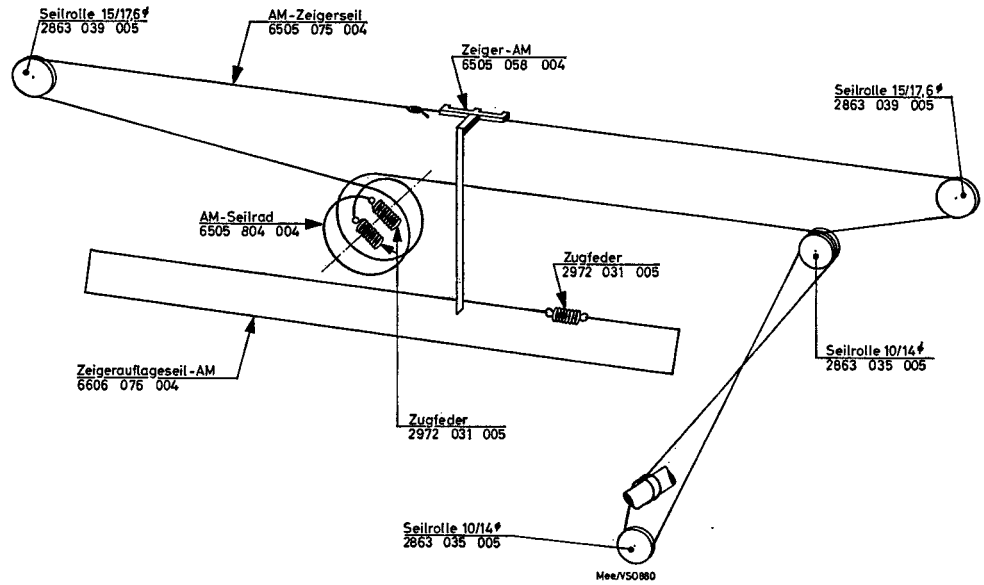
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
Gehäuse - Steuergerät		
Versandkarton		6606 000 802
Schutzhülle		6516 000 814
Gehäuse	Nußbaum hell	6606 152 001
"	" mittel-dunkel	6606 192 001
Bedienungsleiste	Ein-Aus, Tiefen usw.	6606 100 092
Manschette	für Stationstasten	6606 100 144
UKW-Antenne	mit Stecker	6516 110 004A
Stecker		6603 000 305
Leitungsklemme	f. UKW-Antenne	5813 000 294
Nagel	f. Leitungsklemme	2288 003 000
"	f. UKW-Bandkabel-Befestigung	2288 019 005
Bodenabdeckung		2981 031 003
Spezialschraube M 5 x 23	Chassis-Befestigung	2158 040 000
Gummifuß	" "	2922 023 005
Gummischeibe		2923 039 000
Unterlagscheibe		2202 711 000
Filzstreifen 1,5 x 12 x 580 mm	helle Gehäuse	2912 342 000
" 1,5 x 10 x 105 mm	" "	2912 088 000
" 1,5 x 12 x 580 mm	dunkle Gehäuse	2912 341 000
" 1,5 x 10 x 105 mm	" "	2912 087 000
Rückwand		6606 000 651
Klemmwinkel	für Rückwand	6522 000 094
Gehäuse-Lautsprecher		
Schutzhülle		6594 000 814
Lautsprecher-Gehäuse	hell	6594 152 001
" "	dunkel	6594 192 001
Lautsprecher	200 mm ⌀	5898 470 002
Schallwandstoff		6594 100 264
Rückwand		6594 100 652
Lautsprecher-Stecker		3556 062 000
Filzstreifen 1 x 30 x 30 mm		2912 032 000
Befestigungsfeder	für Schallwand	6303 100 055
Chassis		
Flanschsteckdose 5-polig	für PU und TB	3554 004 000
Buchsenwinkel		6606 018 004
Lautsprecherbuchse	Zweitlautsprecher	3556 063 000
"	Stereo - rechts	3556 063 000
"	Stereo - links	3556 063 000
Antennenanschluß-Platte		6606 030 004
Kontaktfeder	f. Antennenschalter	6522 000 474
Spulenkombination	L 1, L 2	6503 032 004
Kernschraube	2,3 mm ⌀, rot	3618 011 004
Kernschraube	3 mm ⌀, weiß	3618 002 004
L 98 HF-Drossel		3886 019 111
Röhrenhalter	für EMM 803	6606 032 004
Sicherungsscheibe		2211 104 000
Gummiprofil (Meter)	f. Röhrenhalter	2931 072 005
Röhrenfassung	für EMM 803	3536 024 000
UKW-Programmtaste kompl.	U . . . U 5	6606 000 602
Ausgangstransformator	Tr 401, Tr 501	6390 328 004
Skala, Antrieb, Knöpfe		
Skala		6693 000 031
Skalenfeder links	Skalenbefestigung	6505 066 000
" rechts	"	6505 065 000
Skalenklammer	Skalenbefestigung unten	6302 000 094
Kunststoffprofil	"	6505 003 280
Skalenlampe	7 V, 0,3 A (E 10)	3501 034 000
Lampenfassung		3541 001 000
Blende	hinter der Skala	6606 015 001
Zeiger AM		6505 058 004
" FM		6503 059 004
AM-Zeigerseil		6505 075 004
FM-Zeigerseil		6503 076 004
Zugfeder	für FM-Seil/AM-Seil	2972 031 005
Zeigerauflageseil	AM	6606 076 004
Zugfeder		2972 031 005
Zeigerauflageseil	FM	6606 075 004
Zugfeder		2972 031 005
Seilrolle	10/14 mm ⌀	2863 035 005
Seilrolle	15/17,6 mm ⌀	2863 039 005
"	19/24 mm ⌀	2863 041 005
"	an Rahmenschiene vorn	2863 036 000
AM-Seilrad		6505 804 004
FM-Seilrad		6606 803 004
Stopfen	für Zeigerauflageseil	6606 000 145
Drehknopf	Bässe, Höhen	6503 021 004
"	Lautstärke	6503 023 004
"	Balance	6503 024 004
"	Senderwahl AM	6601 012 004
"	Senderwahl FM	6601 013 004
"	f. Ferrit-Antenne	6605 026 004
Lagerschiene, vormontiert	AM/FM-Antrieb	6606 022 003
Drehko	C 14/15	6503 800 053
Abstimmwiderstand	P 6, 100 K	6606 000 613
Einstellregler	P 7, 1 M	3377 714 000
Abdeckscheibe	Skala für Stationstasten	6606 000 093
Ferrit-Antenne		
Ferrit-Antenne kompl.		6505 028 003
Ferritstab mit Spule	L 22	3882 001 111
Stabträger	für Ferritstab	6510 031 004
Gummiring	"	2920 031 000
Seeger-Ring	10 mm	2214 030 000
Federsatz	S 3, S 3'	6306 018 003
Spule	L 21	6505 031 004
Kernschraube	2,3 mm ⌀, weiß	3618 006 004
Anzeigescheibe		6505 026 004
Ferrit-Antrieb	komplett	6606 020 004
Schaltnocke		6505 027 004
Rastfeder		6505 000 534
Seilrad		6505 024 004
Ferritseil		6606 074 004
Zugfeder		2972 031 005
Tastenaggregat		
Tastenmechanik		6606 500 001
Tastenknopf		6503 507 004
Tastenfeder		2971 009 004
"	UKW	2971 008 004
"	Ein-Aus	2971 010 004
Zugfeder	für Falle	2972 014 004
Schieber	für Stereo-Taste	6503 503 004
Auslösehebel	" " "	6503 500 233
Drehfeder	" " "	2973 002 004
Federsatz	T 4	6503 510 004
Federsatz	U 10	5806 608 004
Kontaktschieber I	Federn rechts	6503 520 004
"	" links	6503 521 004
" II	mit Nase für T 4	6503 522 004
Oberfeder	für Kontaktschieber	6303 500 234
Unterfeder	" "	6303 500 244
FM-Tuner		
UKW-Teil komplett	mit Transistoren	6606 900 003
Deckel I	mit Abgleich-Öffnungen	6606 900 042
Deckel II		6606 900 052
Zylinderschraube	M 3 x 4	2111 035 000
Lötösenstützpunkt	2-fach, für Antennenkabel	3571 002 004
AF 109 R, Transistor	T 101	3528 075 000
AF 106, Transistor	T 102, T 104	3528 084 000
AF 121, Transistor	T 103	3528 040 000
BA 110 G	Kapazitäts-Diode KD 101, KD 102, KD 103, KD 104	3512 041 000
AA 113	Germanium-Diode Gr. 106	3512 025 000
Trimmer	C 101, C 116	3237 005 000
"	C 126, C 137	3237 011 000
Eingangs-Kreis	L 101, L 102	3856 002 111
HF-Drossel	L 103	3886 022 111
1. Zwischen-Kreis	L 105	3856 003 111
HF-Drossel	L 106	3886 022 111
2. Zwischen-Kreis	L 107, L 108	3856 004 111

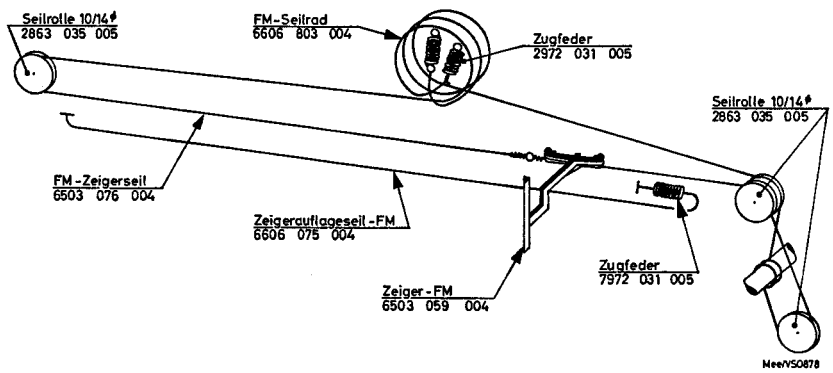
Ersatzteilliste

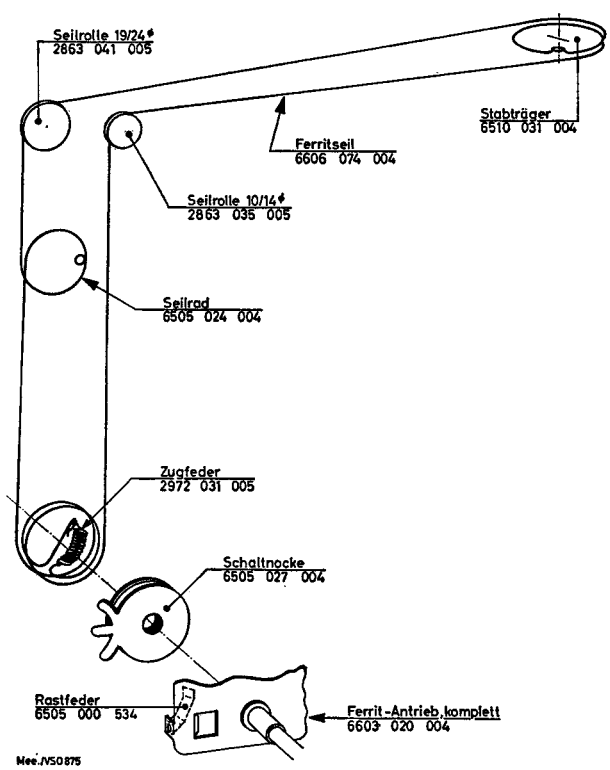
Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.
Oszillator-Kreis	L 112	3861 002 111
HF-Drossel	L 113	3841 070 211
Filter Ia	L 111, C 131	6606 910 004
Kernschraube		6400 400 135
ZF-Platte		
ZF-Platte	geschaltet	6606 070 003
AA 135, Germ.-Diode	Gr. 201, Gr. 202	3512 029 000
9687, Z-Diode	Gr. 203	3512 054 000
C 217, C 218	Elektrolyt-Kond. 1000 µF	3250 030 020
E 15 C 30	Gr. 204, Selen-Gleichrichter	3518 035 000
ZZ 1000	Bl. 201, Stabilisator	3991 103 111
Röhrenfassung	für EF 89, Rö. 201	3536 051 000
Filter Ib	L 201	6606 440 004
Kernschraube		6400 400 135
Becher		6400 400 175
Filter II	L 202, L 203	6606 410 003
Abgleichschraube	2 x	3618 002 004
Becher		6094 408 004
P 201 Einstellregler	500 k	3378 113 020
P 202 "	10 k	3378 108 020
P 203 "	1 k	3378 105 020
L 205, HF-Drossel		3841 070 211
HF-Platte		
HF-Platte komplett	mit Tastenaggregat	6606 039 000
Vorkreisspule KW	L 4 / L 5	6503 050 004
" MW	L 6 / L 7	6503 051 004
" LW	L 8 / L 9	6503 052 004
Oszillatorspule KW	L 11 / L 12	6503 053 004
" MW	L 13	6503 054 004
" LW	L 15	6503 055 004
Kernschraube	3 mm ϕ, blau	3618 012 004
"	2,3 mm ϕ, weiß	3618 020 004
Röhrenfassung	für ECH 81, EBF 89	3536 051 000
"	Miniatur, Meßbuchse	3537 025 000
Filter III	L 81 . . . L 66	6606 420 002
Abgleichschraube	3 mm ϕ, weiß	3618 002 004
"	2,3 mm ϕ, rot	3618 011 004
Filter IV	L 381 . . . L 387	6606 430 002
Abgleichschraube	3 mm ϕ, weiß	3618 002 004
"	2,3 mm ϕ, rot	3618 011 004
L 387-ZF-Spule		3843 058 111
Gr 381, Gr 382	Germanium-Dioden-Paar 2 x AA 119	3512 002 000
Trimmer	C 8, C 24	3234 013 000
P 301, Einstellregler	2,5 k	3377 756 020
Kontaktmesser		6300 000 464
L 18 HF-Drossel		3841 070 311
Stereo-Decoder E 16		
Stereo-Decoder E 16		6595 001 004
19 kHz-Kreis	L 2	6595 009 004
19 kHz-Verdopplerkreis	L 3 / 4	6595 010 004
38 kHz-Kreis	L 5 / 6	6595 011 004
Tiefpaßspule	L 1	6595 008 004
Abgleichkern		3616 106 005
AF 126 S	T 1 . . . T 5	3528 071 000
AA 119	Gr. 11	3512 017 000
2 x AA 119	Gr. 1 . . . Gr. 10	3512 002 000
Regelwiderstand	2,5 K P 1, P 2	3377 756 020
Bügelfeder	zur Befestigung	6595 000 054
NF-Platte		
NF-Platte	geschaltet	6516 060 002
Röhrenfassung, noval	f. ECC 83, Rö. 401	3536 053 000
" "	f. ECLL 800, Rö. 402, 502	3536 058 000
Gabelfeder	für Decoder	2259 003 004
Einhängeöse	f. Decoder-Bügelfeder	6503 000 464
P 302 Einstellregler	100 K	3375 011 000
P 401/P 501, Lautstärkeregler	2 x 1 M + Balance P 504	6503 000 563
P 402/P 502 Höhenregler	2 x 3 M	6505 000 583
P 403/P 503 Tiefenregler	2 x 4 M	6503 000 573
Netzteil		
Netzteil	mit Anschlußplatte, mit Spannungsanzeiger	6606 350 000
Anschlußplatte	mit Sicherungshalter	6606 303 004
Spannungsanzeiger	auf der Anschlußplatte	6112 302 004
Netzschalter	S 601 . . . S 601"	5802 300 124
Hebel	für Netzschalter	6606 501 004
Netzschnur	mit Netzstecker	3550 001 003
B 250 C 135	Gleichrichter Gr. 601	3515 062 000
Sicherung Si 601	T 0,4 A / für 220 V	3505 051 000
" Si 602	T 0,7 A / für 120 V	3505 073 000

Änderungen vorbehalten!

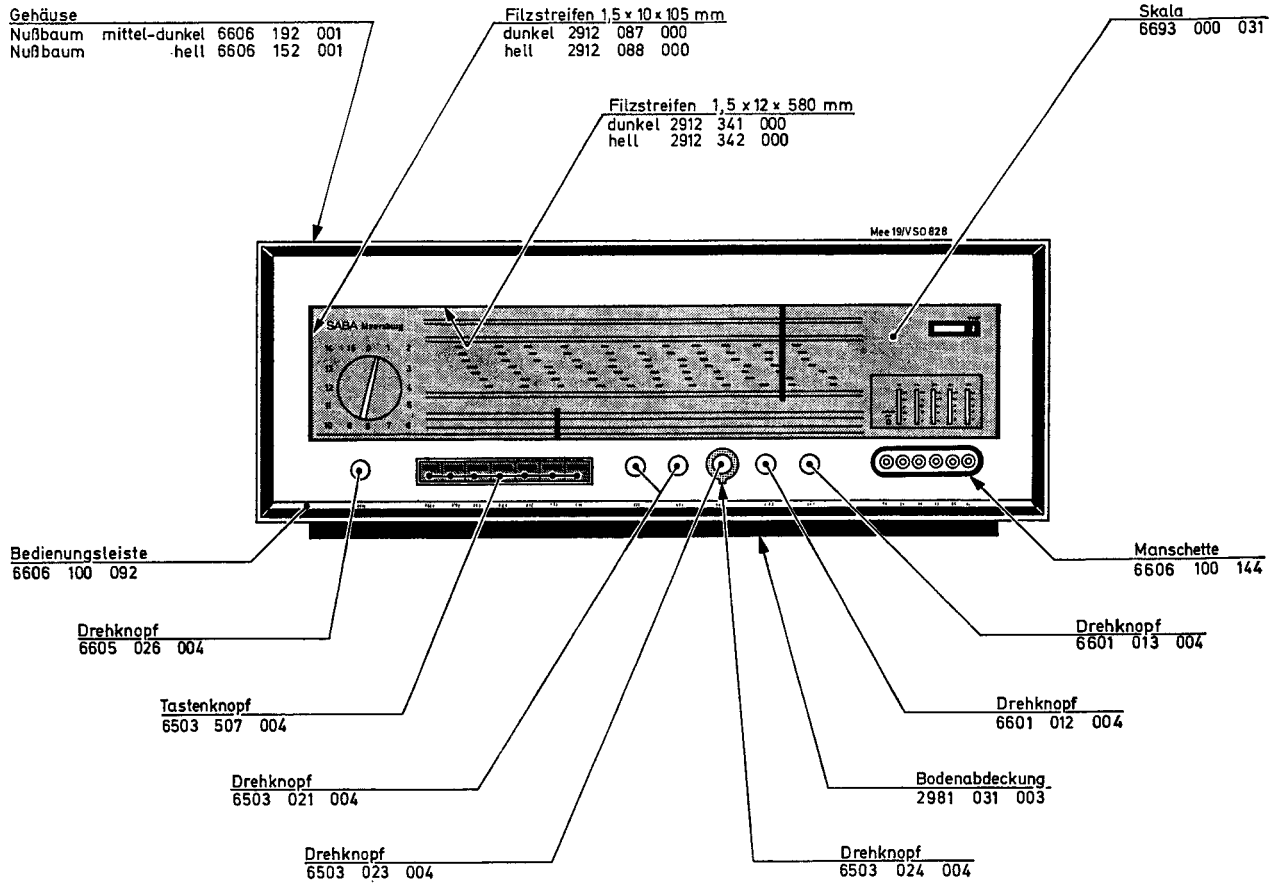
Skalenantrieb · Dial Cord Drive · Entraînement cadran

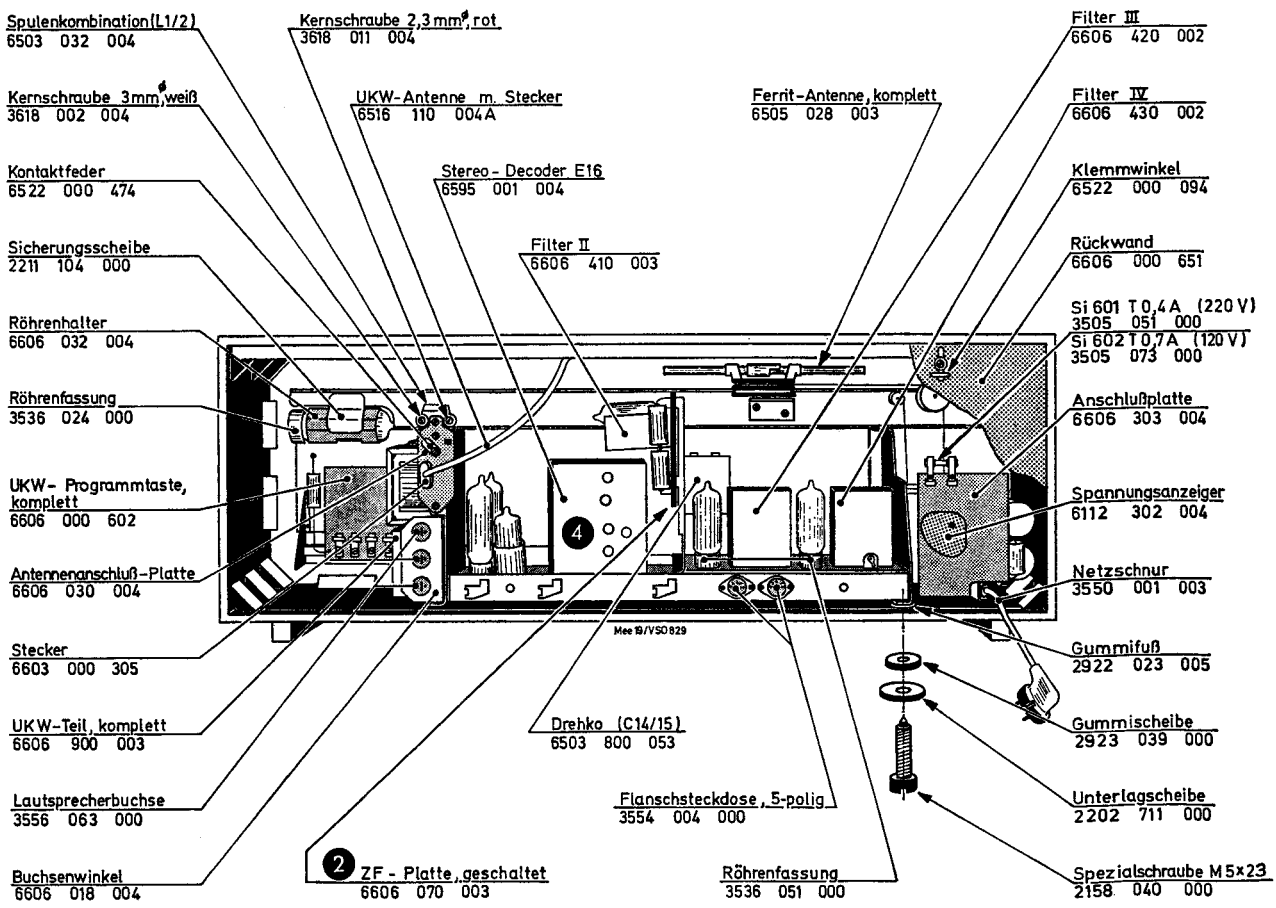


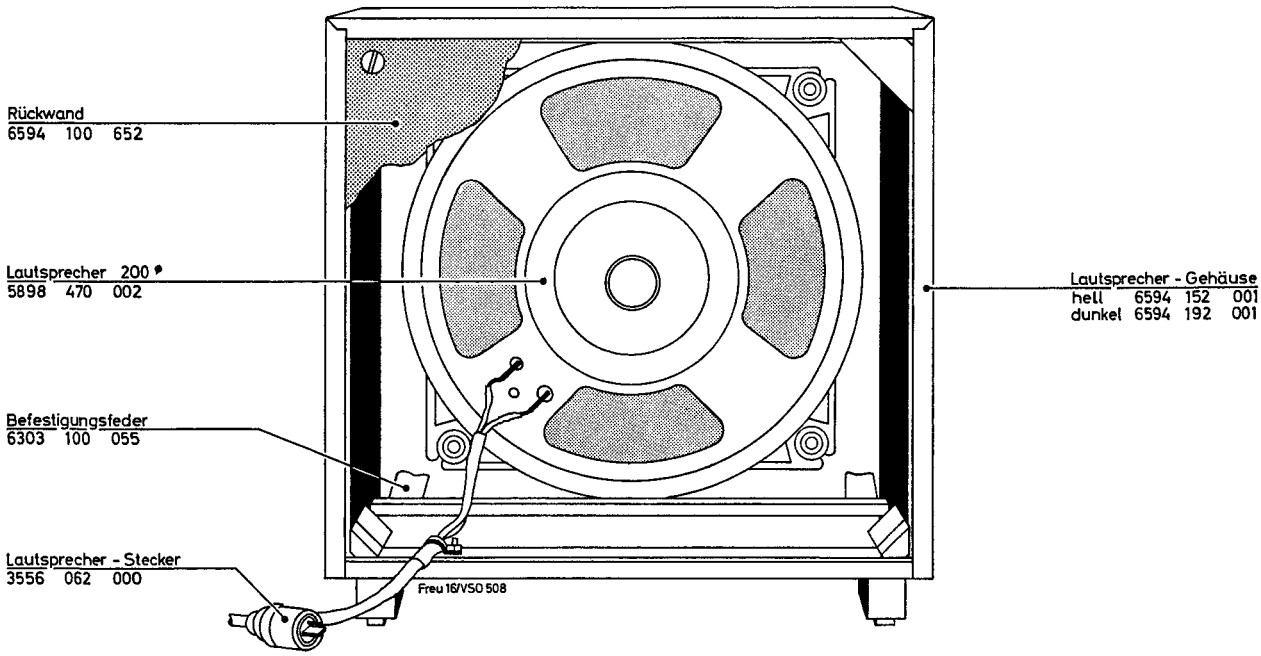


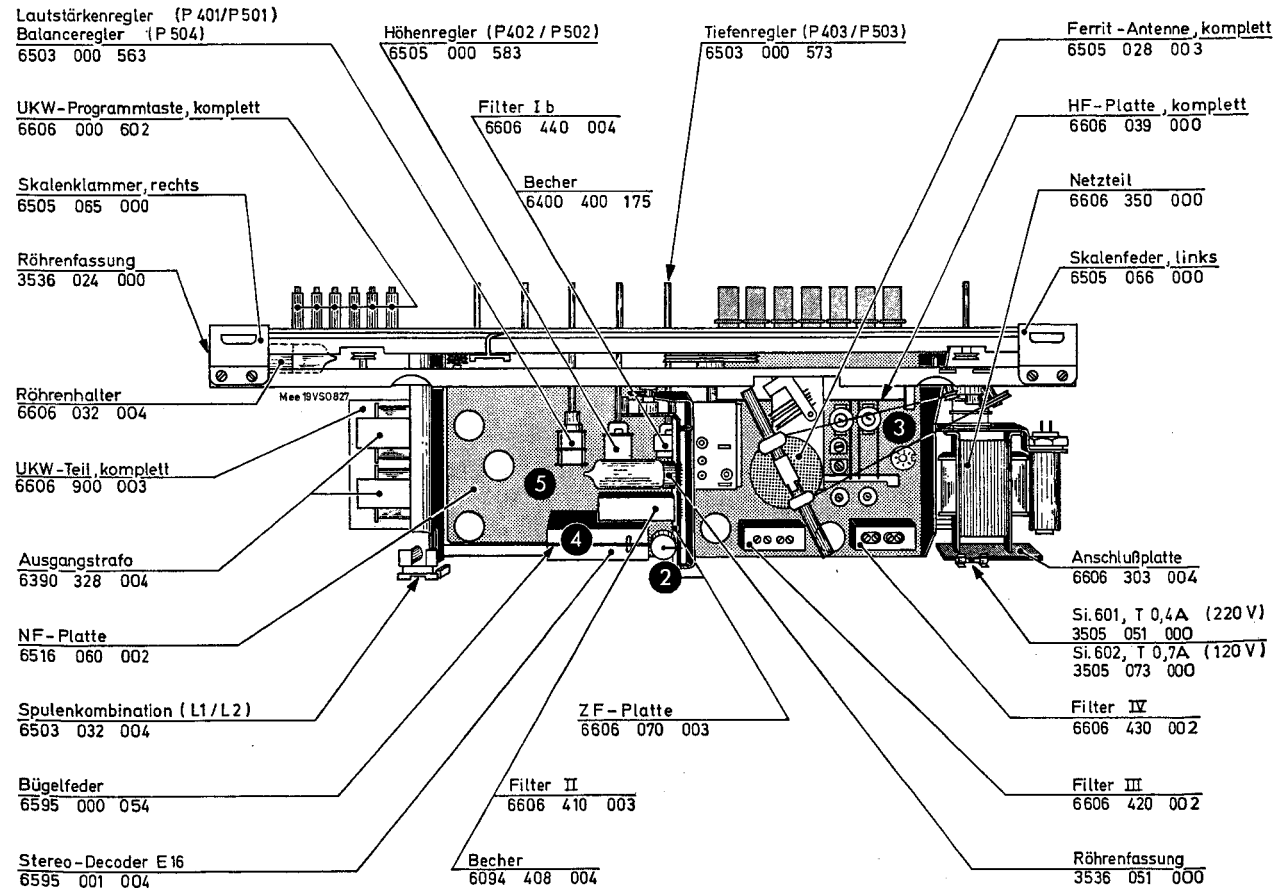


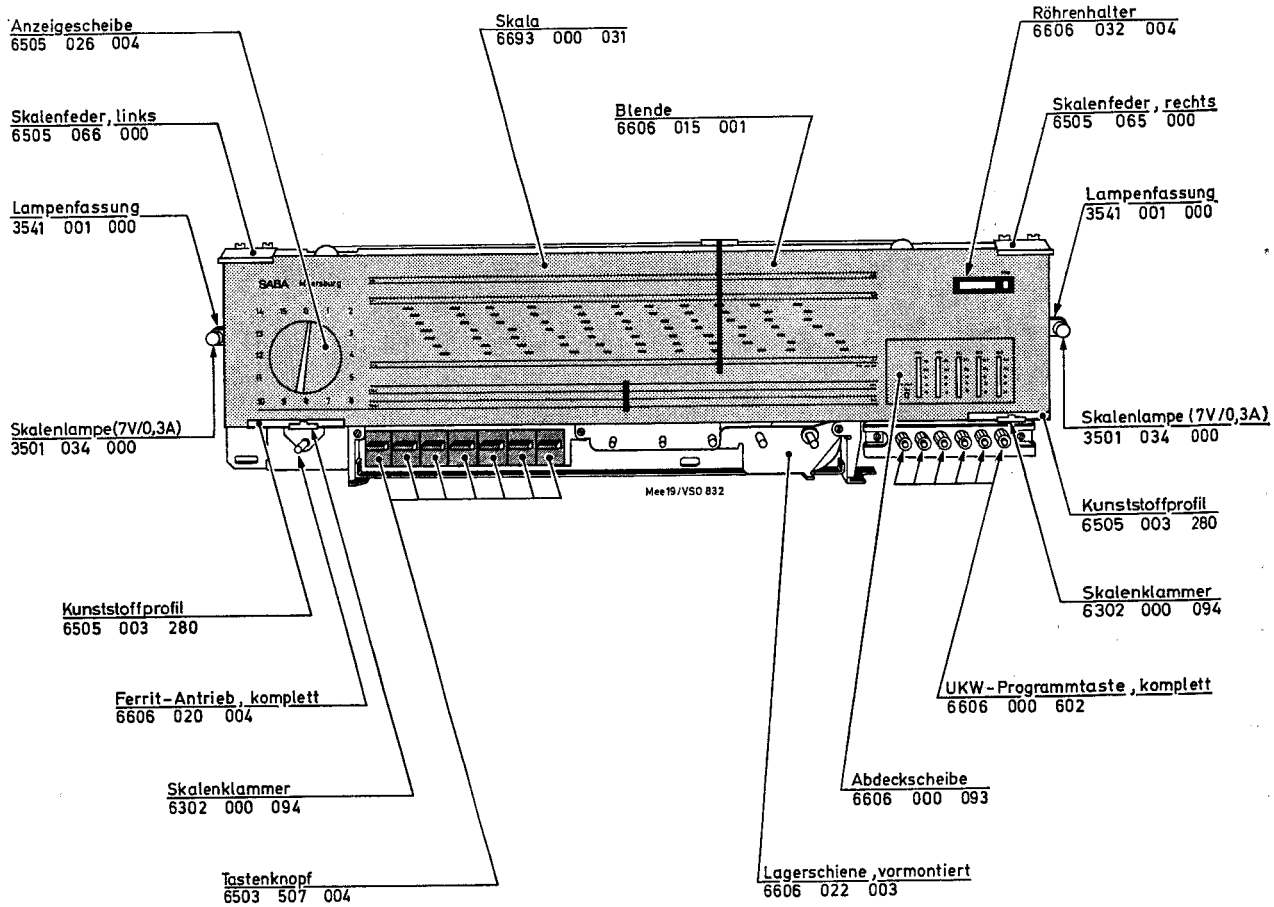
Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments

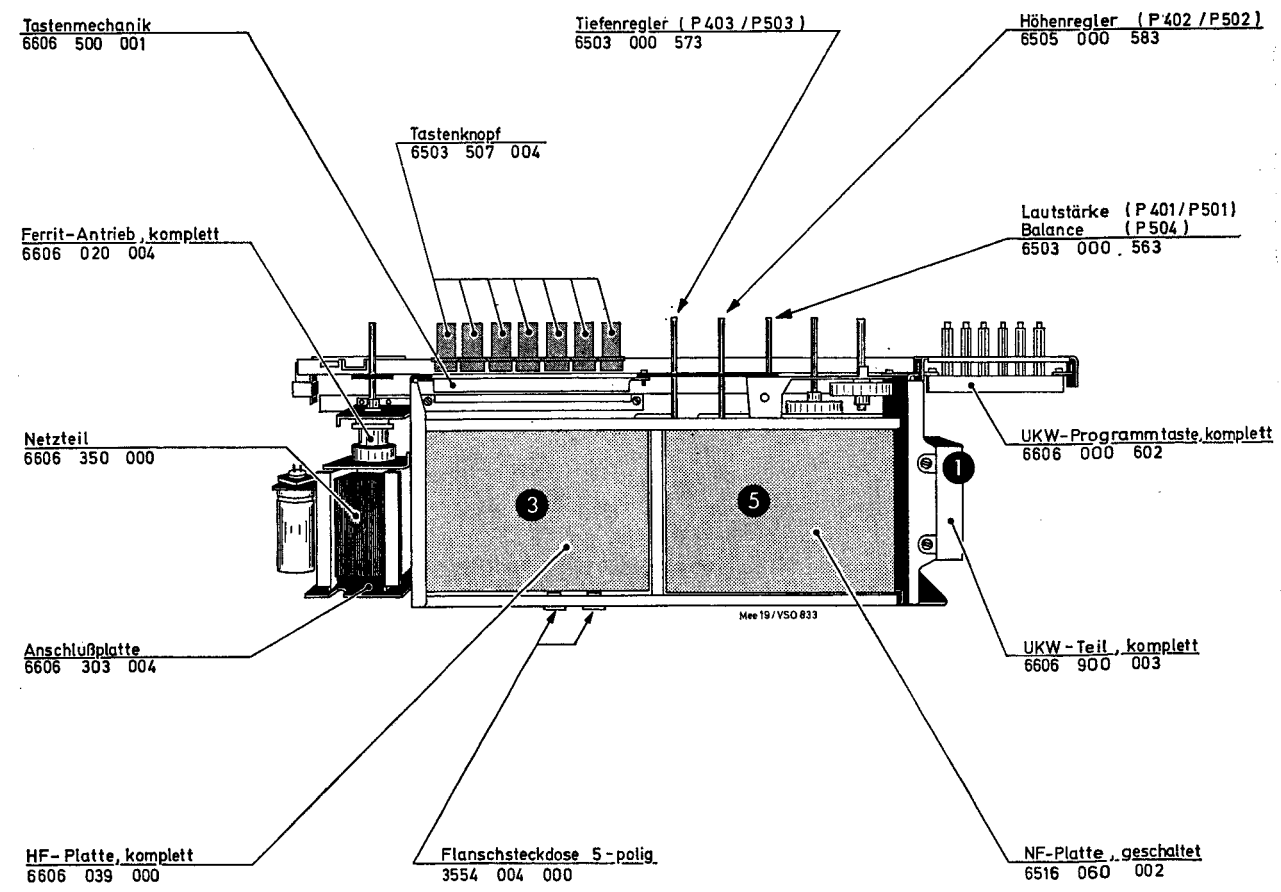




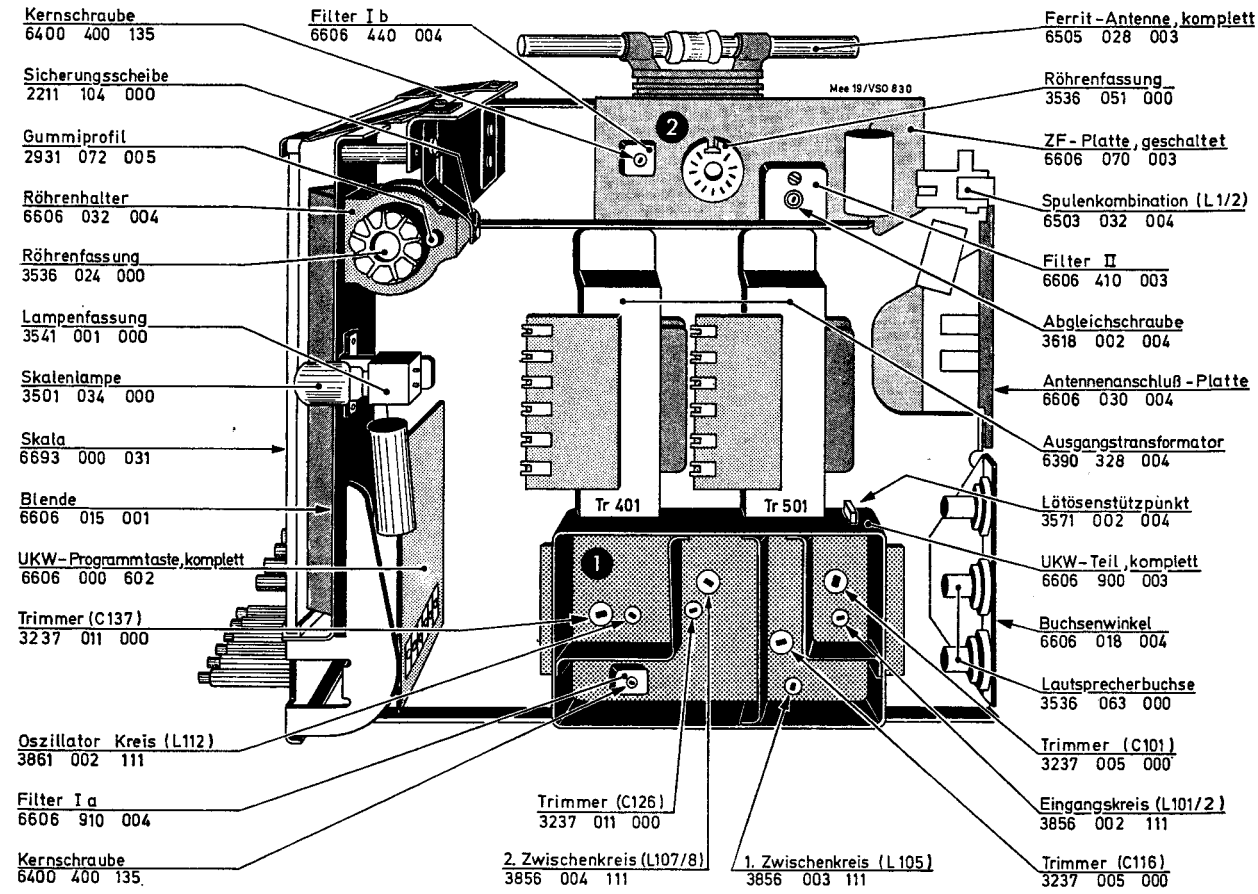

Rückwand
6594 100 652
Lautsprecher 200 Ω
5898 470 002
Befestigungsfeder
6303 100 055
Lautsprecher - Stecker
3556 062 000
Freu 16/VSO 508
Lautsprecher - Gehäuse
hell 6594 152 001
dunkel 6594 192 001

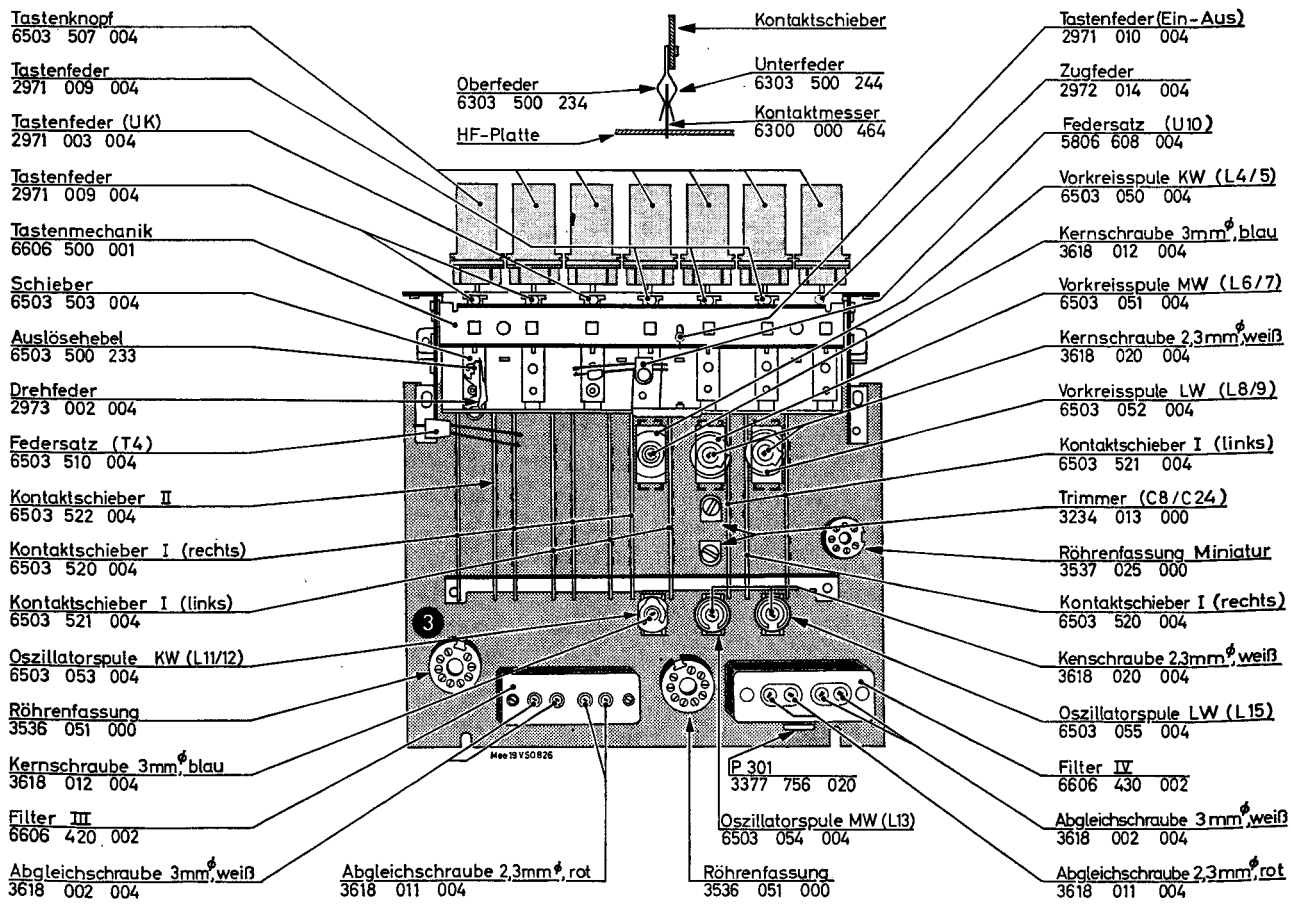

Lautstärkenregler (P 401/P 501)
Balanceregler (P 504)
6503 000 563
Höhenregler (P402 / P502)
6505 000 583
Tiefenregler (P403/P503)
6503 000 573
Ferrit-Antenne, komplett
6505 028 003
UKW-Programmtaste, komplett
6606 000 602
Filter I b
6606 440 004
HF-Platte, komplett
6606 039 000
Skalenklammer, rechts
6505 065 000
Becher
6400 400 175
Netzteil
6606 350 000
Röhrenfassung
3536 024 000
Skalenfeder, links
6505 066 000
Mee 19/VSO827
Röhrenhalter
6606 032 004
UKW-Teil, komplett
6606 900 003
Ausgangstrafo
6390 328 004
Anschlußplatte
6606 303 004
Si.601, T 0,4A (220 V)
3505 051 000
Si.602, T 0,7A (120 V)
3505 073 000
NF-Platte
6516 060 002
Spulenkombination (L1/L2)
6503 032 004
ZF-Platte
6606 070 003
Filter IV
6606 430 002
Bügelfeder
6595 000 054
Filter II
6606 410 003
Filter III
6606 420 002
Stereo-Decoder E16
6595 001 004
Becher
6094 408 004
Röhrenfassung
3536 051 000


Anzeigescheibe
6505 026 004
Skala
6693 000 031
Röhrenhalter
6606 032 004
Skalenfeder, links
6505 066 000
Blende
6606 015 001
Skalenfeder, rechts
6505 065 000
Lampenfassung
3541 001 000
Lampenfassung
3541 001 000
Skalenlampe(7V/0,3A)
3501 034 000
Skalenlampe (7V/0,3A)
3501 034 000
Kunststoffprofil
6505 003 280
Kunststoffprofil
6505 003 280
Skalenklammer
6302 000 094
Ferrit-Antrieb, komplett
6606 020 004
UKW-Programmtaste, komplett
6606 000 602
Skalenklammer
6302 000 094
Abdeckscheibe
6606 000 093
Tastenknopf
6503 507 004
Lagerschiene, vormontiert
6606 022 003

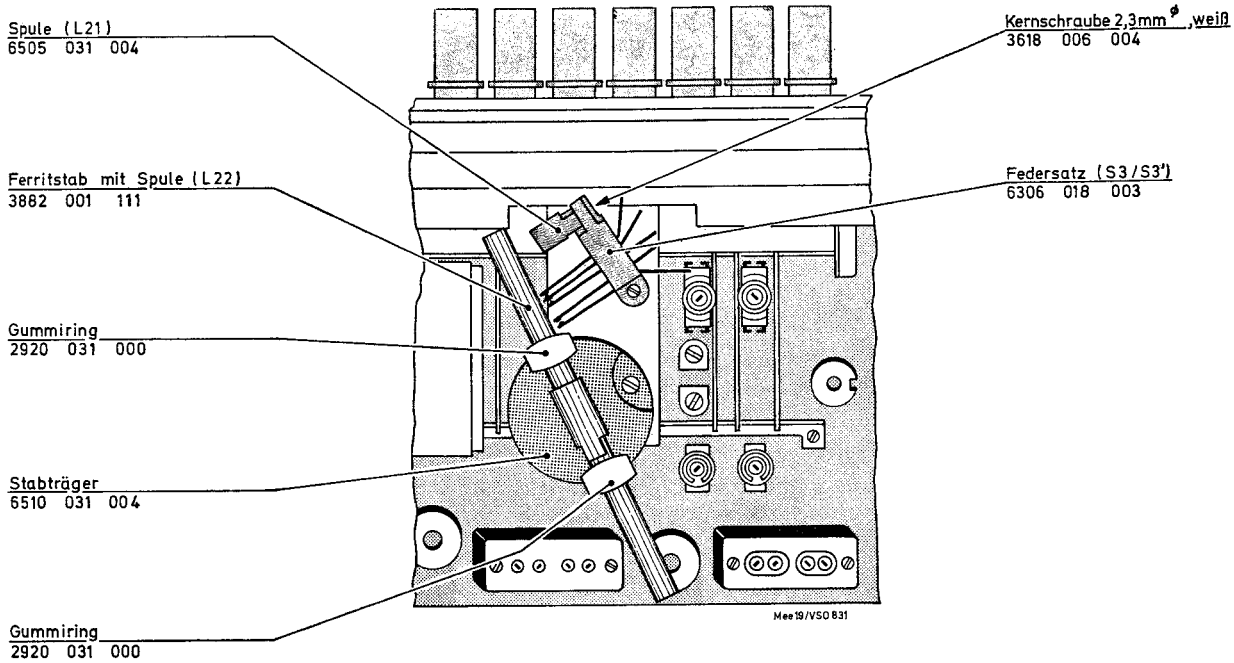

Tastenmechanik
6606 500 001
Tiefenregler (P403/P503)
6503 000 573
Höhenregler (P402/P502)
6505 000 583
Tastenknopf
6503 507 004
Ferrit-Antrieb, komplett
6606 020 004
Lautstärke (P401/P501)
Balance (P504)
6503 000 563
Netzteil
6606 350 000
UKW-Programmtaste, komplett
6606 000 602
Anschlußplatte
6606 303 004
UKW-Teil, komplett
6606 900 003
HF-Platte, komplett
6606 039 000
Flanschsteckdose 5-polig
3554 004 000
NF-Platte, geschaltet
6516 060 002

Ersatzteil-Lagepläne · Layout of Spare Parts · Disposition des éléments

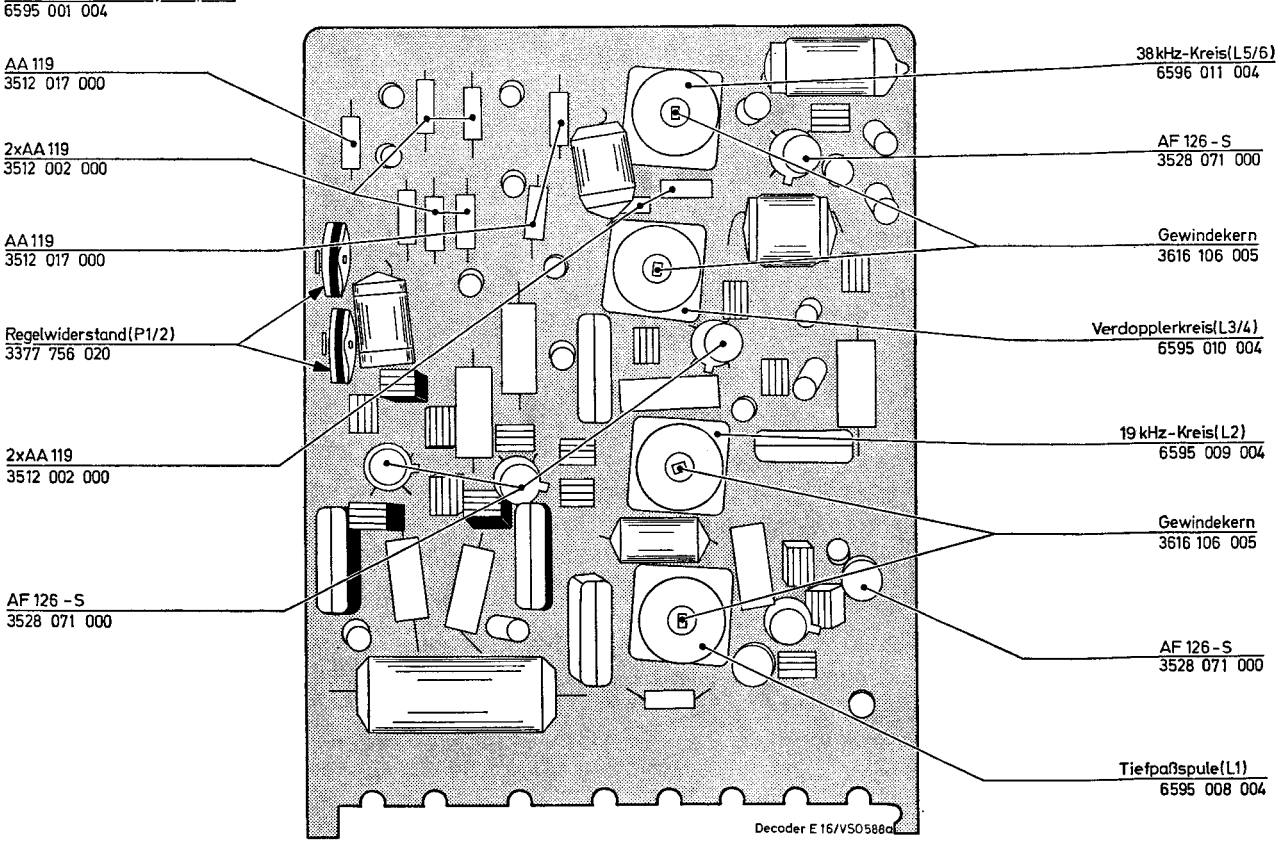

Kernschraube 6400 400 135
Filter I b 6606 440 004
Ferrit-Antenne, komplett 6505 028 003
Sicherungsscheibe 2211 104 000
Röhrenfassung 3536 051 000
Gummiprofil 2931 072 005
ZF-Platte, geschaltet 6606 070 003
Röhrenhalter 6606 032 004
Spulenkombination (L1/2) 6503 032 004
Röhrenfassung 3536 024 000
Filter II 6606 410 003
Lampenfassung 3541 001 000
Abgleichschraube 3618 002 004
Skalenlampe 3501 034 000
Antennenanschluß-Platte 6606 030 004
Skala 6693 000 031
Ausgangstransformator 6390 328 004
Blende 6606 015 001
Lötösenstützpunkt 3571 002 004
UKW-Programmtaste, komplett 6606 000 602
UKW-Teil, kompl. 6606 900 003
Trimmer (C137) 3237 011 000
Buchsenwinkel 6606 018 004
Lautsprecherbuchse 3536 063 000
Oszillator Kreis (L112) 3861 002 111
Trimmer (C101) 3237 005 000
Filter I a 6606 910 004
Trimmer (C126) 3237 011 000
Eingangskreis (L101/2) 3856 002 111
Kernschraube 6400 400 135
2. Zwischenkreis (L107/8) 3856 004 111
1. Zwischenkreis (L105) 3856 003 111
Trimmer (C116) 3237 005 000
Tr 401
Tr 501
Mee 19/VS0 830


Tastenknopf 6503 507 004
Kontaktschieber
Tastenfeder (Ein-Aus) 2971 010 004
Tastenfeder 2971 009 004
Unterfeder 6303 500 244
Zugfeder 2972 014 004
Oberfeder 6303 500 234
Kontaktmesser 6300 000 464
Tastenfeder (UK) 2971 003 004
HF-Platte
Federsatz (U10) 5806 608 004
Tastenfeder 2971 009 004
Vorkreisspule KW (L4/5) 6503 050 004
Tastenmechanik 6606 500 001
Kernschraube 3mm ϕ, blau 3618 012 004
Schieber 6503 503 004
Vorkreisspule MW (L6/7) 6503 051 004
Auslösehebel 6503 500 233
Kernschraube 2,3mm ϕ, weiß 3618 020 004
Drehfeder 2973 002 004
Vorkreisspule LW (L8/9) 6503 052 004
Federsatz (T4) 6503 510 004
Kontaktschieber I (links) 6503 521 004
Kontaktschieber II 6503 522 004
Trimmer (C8/C24) 3234 013 000
Kontaktschieber I (rechts) 6503 520 004
Röhrenfassung Miniatur 3537 025 000
Kontaktschieber I (links) 6503 521 004
Kontaktschieber I (rechts) 6503 520 004
Oszillatorspule KW (L11/12) 6503 053 004
Kenschraube 2,3mm ϕ, weiß 3618 020 004
Röhrenfassung 3536 051 000
Oszillatorspule LW (L15) 6503 055 004
Kernschraube 3mm ϕ, blau 3618 012 004
Filter IV 6606 430 002
Filter III 6606 420 002
Abgleichschraube 3mm ϕ, weiß 3618 002 004
P 301 3377 756 020
Oszillatorspule MW (L13) 6503 054 004
Abgleichschraube 3mm ϕ, weiß 3618 002 004
Abgleichschraube 2,3mm ϕ, rot 3618 011 004
Röhrenfassung 3536 051 000
Abgleichschraube 2,3mm ϕ, rot 3618 011 004
Mee 19 VS0 826

Ferritantenne, komplett
6505 028 003

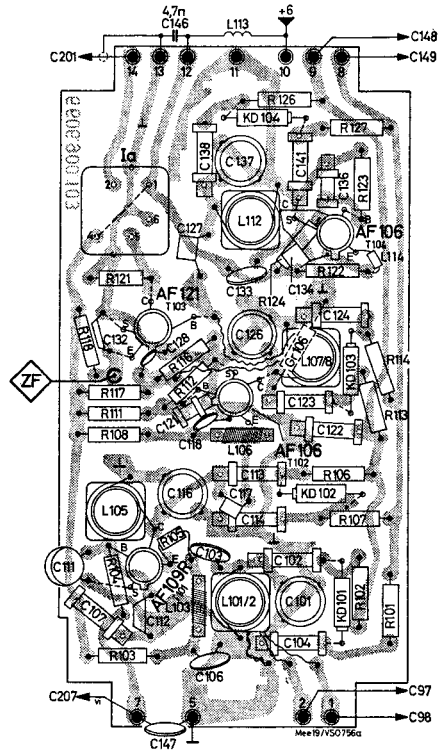


Stereo-Decoder E16, komplett
6595 001 004



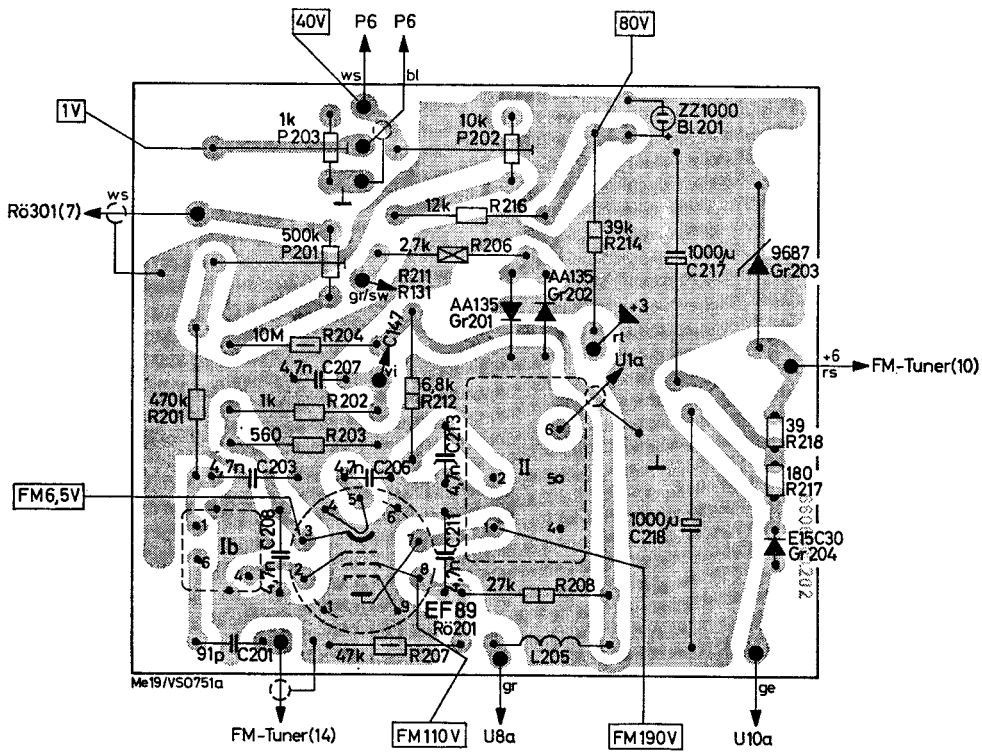
FM-Tuner

Bestückungsseite · Component side · Côté éléments



ZF-Platte

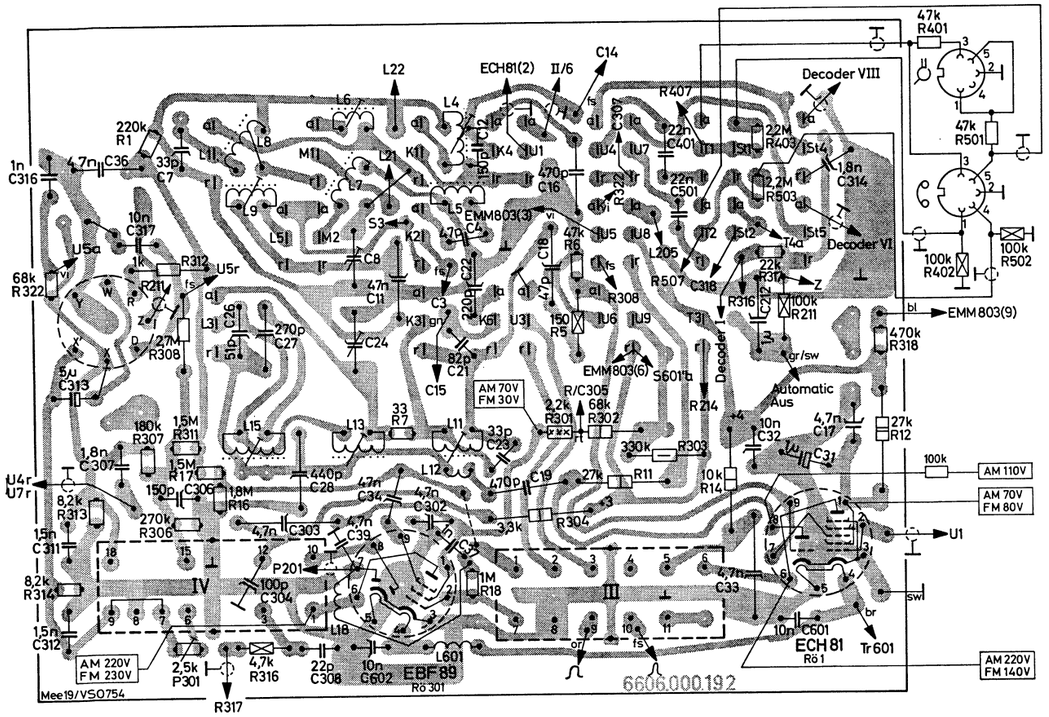
Lötseite · Soldering side · Côté soudure



Gedruckte Schaltungen · Printed Circuit · Circuits imprimés

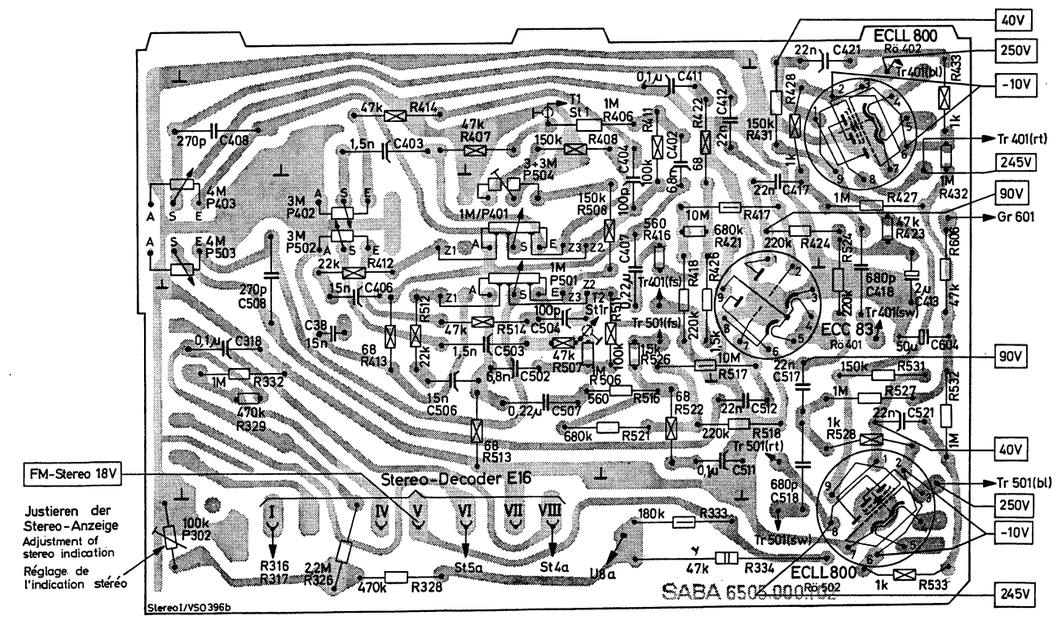
HF-Platte

Lötseite · Soldering side · Côté soudure



NF-Platte

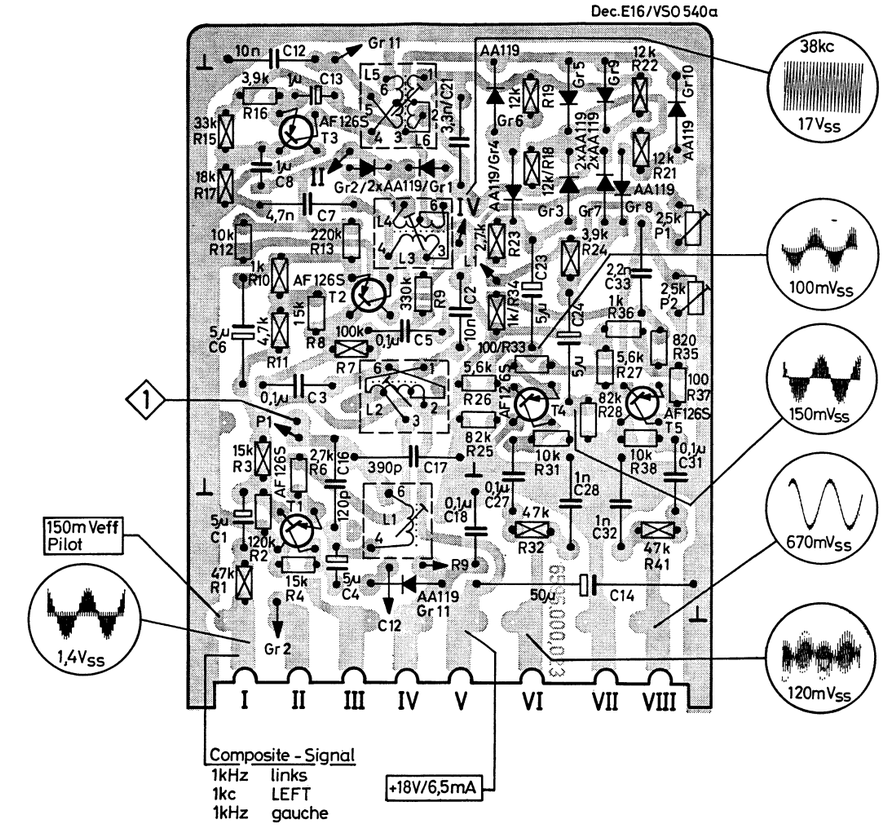
Lötseite · Soldering side · Côté soudure



Gedruckte Schaltung · Printed Circuit · Circuit imprimé

Stereo-Decoder E 16

Lötseite · Soldering side · Côté soudure



Gehäuse-Dipol
Cabinet-dipole
Dipôle-incorporé

1 FM-Tuner

AF 109R T101 · AF 106 T102 · AF 121 T103 · AF 106 T104 · EF 89 Re201

UKW-Abstimmung
FM - Tuning
Syntonisation OUC

Automatic

2 ZF-Platte

ZZ1000 BL201

3 HF-Platte

ECH 81 Ro1 · EBF 89 Ro301 · EMM 803 Ro302

Ferrit-Antenne
Ferrite antenna
Cadre ferrite

Schalterstellung: UKW/Automatic aus
Switch position : FM/Automatic off
Position de selecteur: OUC/Automatic arrêt

Meßbuchse
Test socket
Points de mesure

Drucktastenaggregat
Push button assembly
Bloc à touches

Stereo
Phono
U/FM/OUC 87...104MHz
K/SW/OC 5,9...6,25MHz
M/BC/PO 510...1630kHz
L/GO 140...350 kHz
Ein - Aus
On - Off
Marche - Arrêt

S601; S601'; S601";

a = Arbeitskontakt/Operating contact/contact de travail
r = Ruhekontakt/Resting contact/contact au repos

Si 601 T0,4A 220V
Si 602 T0,7A 120V

120/220V 50-60Hz ca. 70W

B250C135 Gr601

4 Stereo-Decoder E16

AF 126S T1 · AF 126S T2 · AF 126S T3 · AF 126S T4 · AF 126S T5

Composite-Signal
1kHz links
1kc left
1kHz gauche
150mV eff Pilot

Änderungen vorbehalten!
Me 19/VSO752/10 12 67b

5 NF-Platte

ECC 83 Ro401 · ECLL 800 Ro402

3M/P502 Höhen Treble Aigus
4M/P503 Bass
Lautstärke Volume
3+3M/P504 Balance
3M/P402 Höhen Treble Aigus
4M/P403 Bass

rechts right droite
links left gauche

* Justieren der Stereo-Anzeige
Adjustment of stereo indication
Réglage de l'indication stéréo

Filter-Anschlüsse (von unten)
If transformer connections (from below)
Branchement transfos MS (vue de dessous)

Ia/Ib/Stereo Decoder E16

Stereo-Decoder E16

ZF1/FF1: AM 460 kHz FM 10,7 MHz
Gleichspannungsmessung mit Röhrenvoltmeter
DC Voltage test with VTVM
Mesures avec voltmètre à lampes

UKW-Tasten von hinten
U...U5

Widerstände
Resistors
Résistances
0,03W
1/10W
1/4W
1/2W
1W
2W
Ferritperle

Capacitors
1p = 1MMF
1n = 0,001MF
1µ = 1MF

Voltages
Vss = Vpp = Vcc

AF 121/AF 126S
AF 106/AF 109R

FM-Tuner

SABA
Meersburg 19
Stereo

SABA-SERVICE - ORGANISATION

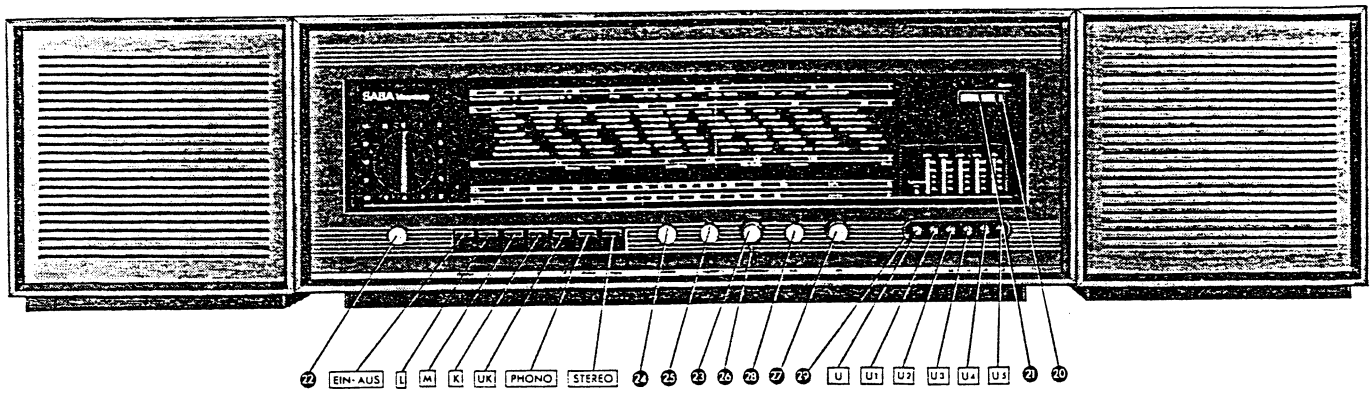
Printed in Western Germany VSO 11610268110 T

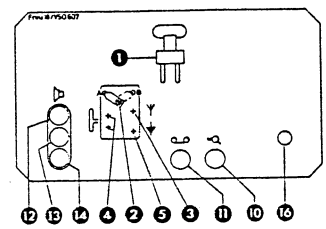
SABA Service-Instruction

SABA

Meersburg 19 Stereo

R 107





1	Gehäuse-Dipol	Cabinet dipole	Dipôle incorporé
2	Antennenschalter	Antenna switch	Commutateur antenne
3	Hochantenne (KML)	Outdoor antenna (AM)	Antenne extérieure (OC, PO, GO)
4	UKW-Dipol	FM dipole	Dipôle OUC
5	Erde	Ground	Terre
10	Plattenspieler	Record player	Tourne disques
11	Tonbandgerät	Tape recorder	Enregistreur de bande
12	Zweit-Lautsprecher	Extension speaker	HP. extérieur
13	Stereo-Lautsprecher rechts	Stereo speaker right	HP. stéréo droite
14	Stereo-Lautsprecher links	Stereo speaker left	HP. stéréo gauche
16	Netzspannungswähler	Voltage selector	Sélecteur de tension
20	Stereo-Anzeige	Stereo indicator	Indicateur stéréo
21	Abstimmanzeige	Tuning indicator	Indicateur syntonisation
22	Peilantenne	Directional antenna	Antenne directionelle
23	Lautstärke-Regler	Volume control	Réglage de volume
24	Baß-Regler	Bass control	Réglage des basses
25	Höhen- und Bandbreite-Regler	Treble and bandwidth control	Réglage des aigus et largeur de bande
26	Balance-Regler	Balance control	Réglage de balance
27	Senderwahl UKW	Station tuning FM	Syntonisation OUC
28	Senderwahl KML	Station tuning AM	Syntonisation OC, PO, GO
29	UKW-Automatic	FM-Automatic	OUC-Automatique